

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 47



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. február 20.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 139/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. január 7.) egyes madarak Unióba történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételek és a karantén alá helyezésükkel kapcsolatos feltételek megállapításáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság 140/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 18.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Pa de Pagès Català [OFJ]) 18
- ★ A Bizottság 141/2013/EU rendelete (2013. február 19.) a népegészségre és a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló 1338/2008/EK európai parlamenti és tanács rendeletnek az európai egészségfelmérés (EHIS) tekintetében történő végrehajtásáról ⁽¹⁾ 20
- ★ A Bizottság 142/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 19.) a 2535/2001/EK rendeletnek a tejtermékek kiviteléhez szükséges bizonyítványokat kibocsátó új-zélandi szervre vonatkozó adatok tekintetében történő módosításáról 49
- ★ A Bizottság 143/2013/EU rendelete (2013. február 19.) a 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek és a 692/2008/EK bizottsági rendeletnek a többlépcsős típus-jóváhagyási eljárásra benyújtott járművek szén-dioxid-kibocsátásának meghatározása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 51

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HU

★ A Bizottság 144/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 19.) a 606/2009/EK rendeletnek egyes borászati eljárások és az azokhoz kapcsolódó korlátozások tekintetében, valamint a 436/2009/EK rendeletnek az ezen eljárásoknak a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérőokmányokba és a borágazatban vezetendő nyilvántartásokba való bejegyzése tekintetében történő módosításáról	56
★ A Bizottság 145/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 19.) az egyes, Zimbabweval szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 314/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról	63
A Bizottság 146/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	68

HATÁROZATOK

2013/90/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. február 18.) Lettországnak a klasszikus sertéspes-tisnek a vaddisznó-populációban történő felszámolására és a vaddisznók sürgősségi oltására irányuló terve jóváhagyásáról (az értesítés a C(2013) 720. számú dokumentummal történt)	70
---	----

2013/91/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. február 18.) a 2008/855/EK határozatnak a klasszikus sertéspes-tis lettországi előfordulásával összefüggő járványvédelmi intézkedésekre vonatkozóan történő módosításáról (az értesítés a C(2013) 722. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	72
---	----

2013/92/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. február 18.) a Kínából származó, egyes áruk szállí-tásához ténylegesen használt fa csomagolóanyagra vonatkozó felügyeletről, növény-egészség-ügyi ellenőrzésekről és meghozandó intézkedésekről (az értesítés a C(2013) 789. számú dokumen-tummal történt)	74
---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 139/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. január 7.)

egyes madarak Unióba történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételek és a karantén alá helyezésükkel kapcsolatos feltételek megállapításáról

(kodifikált szöveg)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (3) bekezdésének második albekezdésére és 10. cikke (4) bekezdésének második albekezdésének b) pontjára,

tekintettel a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. július 13-i 92/65/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 17. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, 17. cikke (3) bekezdésére és 18. cikke (1) bekezdésének első és negyedik francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Az egyes madarak Közösségbe történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételek és a karantén alá helyezésükkel kapcsolatos feltételek megállapításáról szóló, 2007. március 23-i 318/2007/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) A magas patogenitású madárinfluenza ázsiai törzse által 2004-ben Délkelet-Ázsiában okozott megbetegedéseket követően a Bizottság számos határozatot fogadott el,

melyek más áruk mellett megtiltják a baromfin kívüli egyéb madarak behozatalát is az érintett harmadik országokból.

- (3) A fogságban élő madarak behozatala által jelentett kockázatok jegyzékének elkészítése érdekében a Bizottság 2005. április 13-án felkérte az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságot, hogy adjon tudományos szakvéleményt vadon befogott, illetve fogságban tenyésztett madarak harmadik országokból történő behozatala által jelentett kockázattal kapcsolatban.
- (4) A Bizottság kérésére az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság állat-egészségügyi és állatjóléti testülete 2006. október 26–27-i ülésén elfogadott egy tudományos szakvéleményt a baromfin kívüli vadon élő madarak Unióba történő behozatalához kapcsolódó állat-egészségügyi és állatjóléti kockázatokkal kapcsolatban. Az említett szakvélemény lehetséges eszközöket és lehetőségeket nevez meg, amelyek csökkenthetik a baromfin kívüli madarak behozatalával kapcsolatos ismert állat-egészségügyi kockázatokat.
- (5) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság tudományos szakvéleményében megfogalmazott egyik ajánlás a baromfin kívüli madarakat az Unióba exportáló harmadik országokban végzett ellenőrzésekre vonatkozik. A kivitelt helyére irányuló új intézkedések leginkább abban játszhatnak szerepet, hogy kisebb valószínűséggel jelentenek be fertőzött madarakat az Unióba való belépés céljából. Emiatt a behozatali feltételeket ebben a rendeletben oly módon kell meghatározni, hogy csak az adott madarak uniós behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országokból legyen lehetséges a behozatal.
- (6) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság egy másik ajánlása a vadon befogott madarak behozatalára vonatkozik. A tudományos szakvélemény meghatározza a kockázatot, amelyet az esetlegesen fertőzött madarak jelentenek, amelyek más, fertőzött vadon élő madaraktól vagy a szennyezett környezettől származó fertőzés oldalirányú

⁽¹⁾ HL L 268., 1991.9.24., 56. o.

⁽²⁾ HL L 268., 1992.9.14., 54. o.

⁽³⁾ HL L 84., 2007.3.24., 7. o.

⁽⁴⁾ Lásd a VI. mellékletet.

terjedésével, illetve fertőzött baromfikból való áttérjedés által fertőződtek meg. Figyelembe véve a vadon élő vonuló madarak szerepét a madárinfluenza Ázsiából Európába történő terjedésében 2005 és 2006 során, helyénvaló a baromfi kívüli madarak behozatalát a fogságban tenyésztett madarakéra korlátozni.

- (7) Ritkán lehetséges teljes bizonyossággal különbséget tenni a vadon befogott és a fogságban tenyésztett madarak között. Vannak olyan jelölési módok, amelyeket mindkét esetben alkalmazni lehet anélkül, hogy különbséget lehetne tenni a madarak között. Ezért helyénvaló a baromfi kívüli madarak behozatalát olyan telepekre korlátozni, melyeket az exportáló harmadik ország illetékes hatósága engedélyezett, és az ilyen engedélyek minimális feltételeit meghatározza.
- (8) Az importált madarakat a tagállamokban közvetlenül az engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra kell szállítani, és egészen addig ott kell tartani, amíg ki nem zárták a madárinfluenza vagy a Newcastle-betegség vírusával való fertőzöttségüket.
- (9) Amennyiben valamely engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomás egységében felmerül a madárinfluenza vagy a Newcastle-betegség előfordulásának gyanúja, a madaraknak az érintett létesítményekben való levágásának és megsemmisítésének megkezdése előtt helyénvaló a fertőzés gyanújának beigazolódásáig várni, hogy kizárható legyen, hogy a betegség tüneteit nem más vírus okozta.
- (10) A madárinfluenza elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről és a 92/40/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. december 20-i 2005/94/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ azzal a célból fogadták el, hogy figyelembe vegyék a madárinfluenza elleni védekezés összegyűlt tapasztalatait. Ezen irányelv alapján elfogadták a 2005/94/EK tanácsi irányelvben előírt, a madárinfluenzára vonatkozó diagnosztikai kézikönyv elfogadásáról szóló, 2006. augusztus 4-i 2006/437/EK bizottsági határozatot⁽²⁾ (diagnosztikai kézikönyv), amely meghatározza a madárinfluenza-kitörés tényének megerősítésére szolgáló, uniós szintű diagnosztikai eljárásokat, mintavételi módszereket és a laboratóriumi vizsgálati eredmények értékelési kritériumait. Figyelembe kell venni ezt a határozatot az engedélyezett karanténlétesítményekben és karanténállomásokon alkalmazott, a madárinfluenzára vonatkozó vizsgálati módszerek meghatározását illetően is.
- (11) Helyénvaló további behozatali eljárásokat meghatározni az Unióba való belépéskor az állat-egészségügyi határállomásról az engedélyezett karanténlétesítményekbe vagy karanténállomásokra történő szállítás tekintetében annak biztosítása érdekében, hogy az importált madarak ésszerű határidőn belül megérkeznek a kijelölt engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra.

- (12) A jóváhagyott karanténlétesítményeknek és karanténállomásoknak, amelyek jegyzékét a tagállamoknak közze kell tenniük, meg kell felelniük bizonyos minimális feltételeknek.
- (13) A madarak egyes behozatalaira egyéb uniós jogszabályok vonatkoznak. Ezért ezeket e rendelet alkalmazási köréből ki kell zárni.
- (14) A versenyalombok – melyeket az Unióba abból a célból hoznak be, hogy ott szabadon engedve visszaszállhassanak származási helyükre – jelentette állat-egészségügyi kockázat jellege miatt e rendelet alkalmazási köréből ki kell őket zárni.
- (15) Emellett egyes harmadik országok állat-egészségügyi feltételei megegyeznek a uniós jogszabályok által előírt feltételekkel. Ezért az ilyen országokból származó madarak behozatalára nem vonatkozik e rendelet hatálya.
- (16) Egyes eltéréseket szintén fontolóra kell venni azon madarak esetében, amelyekről egy engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson bebizonyosodott, hogy alacsony patogenitású madárinfluenzával és Newcastle-betegséggel fertőzöttek, azokban az esetekben, amikor a betegség előfordulása nem jelent kockázatot az Unió állat-egészségügyi helyzetére.
- (17) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet meghatározza egyes madarak az I. mellékletben említett országokból, illetve azok részeitől az Unióba irányuló behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételeket, valamint az ilyen behozatalra vonatkozó karanténfeltételeket.

2. cikk

Alkalmazási kör

Ez a rendelet a madárfajokhoz tartozó állatokra vonatkozik.

A következő esetekben azonban a rendeletet nem kell alkalmazni:

- a) baromfi;
- b) a rendeltetés helye szerinti tagállam illetékes hatósága által jóváhagyott természetvédelmi program keretében importált madarak;
- c) a 92/65/EGK irányelv 1. cikkének harmadik bekezdésében említett, tulajdonosuk kíséretében lévő, kedvtelésből tartott állatok;
- d) állatkerteknek, cirkuszoknak, vidámparkoknak vagy kísérleti célra szánt madarak;
- e) a 92/65/EGK irányelv 13. cikke értelmében engedélyezett szervezetek, intézmények vagy központok részére szánt madarak;

⁽¹⁾ HL L 10., 2006.1.14., 16. o.

⁽²⁾ HL L 237., 2006.8.31., 1. o.

- f) versenygalambok, melyek olyan szomszédos harmadik országból érkeznek az Unió területére, ahol szokásos élőhelyük található, és közvetlenül ezt követően azzal a céllal engedik őket szabadon, hogy visszarepüljenek az említett harmadik országba;
- g) Andorrából, Liechtensteinből, Monacóból, Norvégiából, San Marinóból, Svájcban és a Vatikánvárosból importált madarak.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a 2005/94/EK irányelv fogalommeghatározásait kell alkalmazni, a „baromfi” ugyanazon irányelv 2. cikkének 4. pontjában meghatározott fogalma kivételével. E rendelet alkalmazásában „baromfi”: tyúk, pulyka, gyöngytyúk, kacsa, liba, fürj, galamb, fácán, fogoly és laposmellű futómadár (*Ratitae*), amelyet tenyésztés, hústermelés vagy étkezéssítőjás-termelés vagy a szárnyasvad-állomány utánpótlása céljából fogságban nevelnek vagy tartanak.

A következő fogalommeghatározásokat szintén alkalmazni kell:

- a) „madár”: a madárfajhoz tartozó, a 2. cikk második bekezdésében említettől eltérő állat;
- b) „engedélyezett telep”:
- i. olyan létesítmény, amelyet kizárólag madarak céljából használnak; valamint
 - ii. olyan létesítmény, melyet az exportáló harmadik ország illetékes hatósága a 4. cikk és a II. melléklet feltételeinek betartása szempontjából ellenőrzött és engedélyezett;
- c) „fogságban tenyésztett madarak”: azok a madarak, amelyeket nem vadon fogtak be, hanem fogságban születtek és nevelték fel őket, és olyan szülők utódai, amelyek fogságban párosodtak vagy amelyek ivarsejtjeit fogságban más módon egyesítették;
- d) „varratmentesen zárt lábgyűrű”: folyamatos kört képező gyűrű vagy szalag, amelyen nincs semmilyen megszakítás vagy illesztés, azt semmilyen módon nem változtatták meg, olyan méretű, hogy azt nem lehet eltávolítani a madár lábáról, amikor az – a gyűrűnek a madár életének első napjaiban végzett felhelyezését követően – teljesen kifejlődik, és azt kereskedelmileg e célból gyártották;
- e) „engedélyezett karanténlétesítmény”: olyan karanténállomástól eltérő létesítmény:

- i. amelyben az importált madarakat karanténba helyezik;
- ii. amelyet az illetékes hatóság a 6. cikkben és a IV. mellékletben meghatározott minimális feltételek betartása szempontjából ellenőrzött és engedélyezett;

- f) „engedélyezett karanténállomás”: olyan létesítmény,

- i. amelyben az importált madarakat karanténba helyezik;
- ii. amely több, egymástól a működés tekintetében és fizikailag is elkülönülő egységből áll, és amelyben minden egység kizárólag azonos szállítmányból származó, azonos egészségi állapotú madarakat tartalmaz, és így egy járványtani egységnek minősül;
- iii. amelyet az illetékes hatóság a 6. cikkben és a IV. mellékletben meghatározott minimális feltételek betartása szempontjából ellenőrzött és engedélyezett;

- g) „jelzőmadarak”: olyan baromfi, amelyet a karanténba helyezés során diagnosztikai segítségként alkalmaznak;
- h) „diagnosztikai kézikönyv”: a 2006/437/EK határozat mellékletében található, a madárinfluenzára vonatkozó diagnosztikai kézikönyv.

4. cikk

Engedélyezett telepek

Az engedélyezett telepeknek az alábbi feltételeknek kell megfelelniük:

- a) a telepet az illetékes hatóságnak a II. mellékletben foglalt feltételekkel összhangban jóvá kell hagynia és engedélyszámmal kell ellátnia;
- b) az engedélyszámot az említett hatóságnak közölnie kell a Bizottsággal;
- c) a telep nevének és engedélyszámának szerepelnie kell a telepek Bizottság által létrehozott jegyzékében;
- d) a telep engedélyét az illetékes hatóságnak azonnal vissza kell vonnia vagy fel kell függesztenie, ha az már nem tartja be a II. mellékletben előírt feltételeket, és a Bizottságot erről haladéktalanul értesíteni kell.

5. cikk

Behozatali feltételek

A madarak behozatala csak akkor engedélyezhető, ha a madarak tekintetében teljesülnek az alábbi feltételek:

- a) a madarak fogságban születtek;
- b) a madarak az I. mellékletben említett harmadik országokból vagy azok területéről származnak;
- c) a madarak olyan engedélyezett telepekről származnak, amelyek megfelelnek a 4. cikkben megállapított feltételeknek;
- d) a madarakat szállításuk előtt 7–14 nappal negatív eredményű laboratóriumi vírusvizsgálatnak vetették alá madárinfluenza és Newcastle-betegség szempontjából;
- e) a madarak nem kaptak madárinfluenza elleni védőoltást;

- f) a madarakat olyan állat-egészségügyi bizonyítvány kíséri, amely megfelel a III. mellékletben meghatározott mintának (a továbbiakban: állat-egészségügyi bizonyítvány);
- g) a madarakat egyedileg megjelölt, varratmentesen zárt lábgyűrű vagy mikrochip segítségével egyedi azonosító szám alapján lehet azonosítani, a 865/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 66. cikkének (2) bekezdésével összhangban;
- h) a g) pontban meghatározott lábgyűrű vagy mikrochip egyedi azonosító száma legalább az alábbiakat tartalmazza:
- az azonosítást végző exportáló harmadik ország ISO kódja,
 - egyedi sorozatszám;
- i) a g) pontban meghatározott egyedi azonosító számot be kell jegyezni az állat-egészségügyi bizonyítványba;
- j) a madarakat olyan új tárolókban szállítják, amelyeket külsőleg az állat-egészségügyi bizonyítványon feltüntetett azonosító számmal megegyező azonosító szám egyedileg azonosít.

6. cikk

Engedélyezett karanténlétesítmények és karanténállomások

Az engedélyezett karanténlétesítményeknek és karanténállomásoknak meg kell felelniük a IV. mellékletben meghatározott minimális feltételeknek.

A tagállamok összeállítják és naprakészen tartják az engedélyezett karanténlétesítmények és karanténállomások, valamint azok engedélyszámának jegyzékét és elérhetővé teszik azt a Bizottság, a többi tagállam és a nyilvánosság számára.

7. cikk

Madarak közvetlen szállítása az engedélyezett karanténlétesítményekbe és karanténállomásokra

Az állat-egészségügyi határállomástól a madarakat ketrecekben vagy ládákban közvetlenül az engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra szállítják.

A határállomástól a karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra való szállítás időtartama rendes körülmények között nem haladhatja meg a kilenc órát.

A szállításához használt járműveket az illetékes hatóság jogosulatlan felnyitás elleni pecséttel látja el.

8. cikk

Tanúsítvány

Az importőröknek vagy megbízottaiknak a karanténlétesítményért vagy karanténállomásért felelős személy által aláírt, a belépés szerinti tagállam valamely hivatalos nyelvén kiállított írásos tanúsítványt kell benyújtaniuk, amely igazolja, hogy a madarakat a karanténlétesítmény fogadja.

A tanúsítvány:

- a) egyértelműen feltünteti a karanténlétesítmény vagy karanténállomás nevét, címét és engedélyszámát;

- b) a tanúsítványt az állat-egészségügyi határállomásra a szállítmány érkezése előtt e-mailben vagy faxon juttatják el, vagy az importőr, illetve megbízottja bemutatja azt a határállomásnál, mielőtt a madarakat az állat-egészségügyi határállomásról kiengedik.

9. cikk

Madarak szállítása az Unió területén

Ha az Unióba a madarak nem a rendeltetés helye szerinti tagállam területén lépnek be, minden lehetséges intézkedést meg kell tenni annak biztosítása érdekében, hogy a szállítmány eljusson a rendeltetés helye szerinti tagállamba.

10. cikk

A madarak szállításának ellenőrzése

- (1) Ha az uniós jogszabályok előírják a madaraknak az állat-egészségügyi határállomástól a rendeltetés helye szerinti engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra történő szállításának ellenőrzését, a következő információk cseréjére kerül sor:

- a) az állat-egészségügyi határállomásért felelős hatósági állatorvos a TRACES-hálózaton keresztül értesíti a szállítmány rendeltetési helye szerinti engedélyezett karanténlétesítményért vagy karanténállomásért felelős illetékes hatóságot a madarak származási és rendeltetési helyéről;
- b) a rendeltetési hely szerinti engedélyezett karanténlétesítményért vagy karanténállomásért felelős személy a szállítmánynak a karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra történő megérkezését követő egy munkanapon belül e-mailben vagy faxon értesíti a szállítmány rendeltetési helye szerinti engedélyezett karanténlétesítményért vagy karanténállomásért felelős hatósági állatorvost arról, hogy a szállítmány megérkezett rendeltetési helyére;
- c) a szállítmány rendeltetési helye szerinti engedélyezett karanténlétesítményért vagy karanténállomásért felelős hatósági állatorvos a TRACES-hálózaton keresztül a szállítmánynak a karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra történő megérkezését követő három munkanapon belül értesíti az állat-egészségügyi határállomásért felelős hatósági állatorvost, aki értesítette őt a szállítmány elindulásáról, hogy a szállítmány megérkezett rendeltetési helyére.

- (2) Ha az állat-egészségügyi határállomásért felelős illetékes hatóság megerősítést kap arra vonatkozóan, hogy az engedélyezett karanténlétesítmény vagy karanténállomás számára bejelentett madarak nem érkeztek meg rendeltetési helyükre három munkanappal a szállítmánynak a karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra való becsült megérkezését követően, az illetékes hatóság meghozza a szükséges intézkedéseket a szállítmányért felelős személlyel szemben.

11. cikk

A karanténra vonatkozó rendelkezések

- (1) A madarakat legalább 30 napon át elkülönítve kell tartani egy engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson (a továbbiakban: karantén).

⁽¹⁾ HL L 166., 2006.6.19., 1. o.

(2) A hatósági állatorvosnak legalább az egyes szállítmányok karanténjának kezdetén és végén ellenőriznie kell a karantén körülményeit, beleértve a halálozási arány vizsgálatát, és az engedélyezett karanténlétesítményben vagy az engedélyezett karanténállomás minden egységében a madarak klinikai vizsgálatát.

Ha azonban a járványügyi helyzet úgy kívánja, a hatósági állatorvos gyakrabban végez ellenőrzéseket.

12. cikk

A karantén ideje alatt a szállítmánnyal kapcsolatosan végrehajtandó ellenőrzés, mintavétel és vizsgálat

(1) A madárinfluenzára és Newcastle-betegségre vonatkozó, az V. mellékletben meghatározott ellenőrzést, mintavételt és vizsgálatot azután kell elvégezni, hogy a madarak megérkeznek a karanténba.

(2) Ha jelzőmadarak alkalmazására kerül sor, legalább 10 jelzőmadarat kell használni az engedélyezett karanténlétesítményben vagy az engedélyezett karanténállomás minden egységében.

(3) Az ellenőrzéshez, mintavételhez és vizsgálatához használt jelzőmadaraknak a következő feltételeknek kell megfelelniük:

- a) legalább háromhetesek, és kizárólag egyszer erre a célra használják őket;
- b) azonosítás céljából a lábra helyezett szalaggal vagy más nem eltávolítható azonosítóval vannak ellátva;
- c) nincsenek beoltva és a madárinfluenza, valamint a Newcastle-betegség tekintetében szeronegatívnak bizonyultak a karantén megkezdése előtti 14 napos időszakon belül;
- d) a madarak érkezése előtt az engedélyezett karanténlétesítményben vagy az engedélyezett karanténállomás egységében az említett madarakkal közös légtérben, azokhoz a lehető legközelebb helyezték el őket, biztosítva, hogy a jelzőmadarak szoros kapcsolatban legyenek a karanténba helyezett madarak ürülékével.

13. cikk

Intézkedések az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson járvány gyanúja esetén

(1) Ha az engedélyezett karanténlétesítményben a karantén ideje alatt felmerül a gyanú, hogy egy vagy több madár és/vagy jelzőmadár madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel fertőzött, intézkedéseket kell hozni:

- a) az illetékes hatóság az engedélyezett karanténlétesítményt hatósági felügyelet alá veszi;
- b) az V. melléklet 2. pontjában meghatározott virológiai vizsgálat céljából az érintett madaraktól és jelzőmadaraktól mintát vesznek, amelyet megfelelően megvizsgálnak;
- c) a gyanú kizárásáig egyetlen madár sem érkezhets az engedélyezett karanténlétesítménybe, illetve hagyhatja el azt.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említettek szerint az érintett engedélyezett karanténlétesítményben a madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel való fertőzöttség gyanúja beigazolódik, a következő intézkedéseket kell hozni:

- a) az engedélyezett karanténlétesítményben valamennyi madarat és jelzőmadarat levágják és megsemmisítik;
- b) az engedélyezett karanténlétesítményt kitakarítják és fertőtlenítik;
- c) a végleges takarítást és fertőtlenítést követő 21 napon belül nem érkeznek madarak az engedélyezett karanténlétesítménybe.

(3) Ha az engedélyezett karanténállomáson a karantén ideje alatt felmerül a gyanú, hogy a karanténállomás valamely egységében egy vagy több madár és/vagy jelzőmadár madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel fertőzött, intézkedéseket kell hozni:

- a) az illetékes hatóság az engedélyezett karanténállomást hatósági felügyelet alá veszi;
- b) az V. melléklet 2. pontjában meghatározott virológiai vizsgálat céljából az érintett madaraktól és jelzőmadaraktól mintát vesznek, amelyet megfelelően megvizsgálnak;
- c) a gyanú kizárásáig egyetlen madár sem érkezhets az engedélyezett karanténállomásra, illetve hagyhatja el azt.

(4) Amennyiben a (3) bekezdésben említettek szerint az érintett engedélyezett karanténállomáson a madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel való fertőzöttség gyanúja beigazolódik, a következő intézkedéseket kell hozni:

- a) az engedélyezett karanténállomás érintett egységében valamennyi madarat és jelzőmadarat levágják és megsemmisítik;
- b) az érintett egységet kitakarítják és fertőtlenítik;
- c) az alábbi mintákat veszik le:

i. jelzőmadarak alkalmazása esetén az érintett egység végleges kitakarítását és fertőtlenítését követően legalább 21 nappal vehető minta a többi karanténegység jelzőmadaraitól az V. mellékletben meghatározott szerológiai vizsgálat céljából; vagy

ii. ha jelzőmadarak alkalmazására nem került sor, a végleges kitakarítást és fertőtlenítést követő 7–15 napon belül vehető minta a többi karanténegység madaraitól az V. melléklet 2. pontjában meghatározott virológiai vizsgálat céljából;

d) az engedélyezett karanténállomást egyetlen madár sem hagyhatja el mindaddig, amíg a c) pontban meghatározott mintavétel negatív eredményei megerősítést nem nyertek.

(5) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az e cikk alapján hozott intézkedésekről.

14. cikk

Az alacsony patogenitású madárinfluenza vagy Newcastle-betegség pozitív eredményéhez kapcsolódó eltérések az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson

(1) Ha a karantén ideje alatt egy vagy több madár és/vagy jelzőmadár esetében kimutatják, hogy alacsony patogenitású madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel fertőzött, az illetékes hatóság kockázatértékelés alapján eltérést tehet lehetővé a 13. cikk (2) bekezdésének a) pontjában és (4) bekezdésének a) pontjában meghatározott intézkedésektől, amennyiben az eltérés nem veszélyezteti a járvánnyal szembeni védekezést (a továbbiakban: eltérés).

A tagállamok minden ilyen eltérésről haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

(2) Ha a hatósági állatorvos megvizsgálja az eltérést kapott engedélyezett karanténlétesítményt vagy karanténállomást, és bebizonyosodik, hogy egy vagy több madár és/vagy jelzőmadár alacsony patogenitású madárinfluenzával vagy Newcastle-betegséggel fertőzött, a (3)–(7) bekezdésben meghatározott intézkedések szerint kell eljárni.

A tagállamok minden ilyen intézkedésről haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

(3) Ha az alacsony patogenitású madárinfluenza jelenléte megerősítést nyer, a diagnosztikai kézikönyvben szereplő szabványos minta helyett a következő mintákat kell levenni laboratóriumi vizsgálat céljából az engedélyezett karanténlétesítményben vagy az engedélyezett karanténállomás minden egységében, 21 nappal az alacsony patogenitású madárinfluenza utolsó pozitív eredménye után és 21 naponként:

- a) valamennyi elhullott jelzőmadárból vagy más, a mintavétel idején jelen lévő madárból származó minták;
- b) légsző-/garat- és kloakaváladék-minták legalább 60 madárból vagy amennyiben kevesebb mint 60 madár van az engedélyezett karanténlétesítményben vagy az engedélyezett karanténállomás érintett egységében minden madárból; vagy pedig ha a madár kistermetű, egzotikus és olyan, amelyhez nem szoktak kézzel hozzányúlni, illetve amelynek kézben tartása veszélyes lehet az emberre, friss bélsármintát kell gyűjteni; az ilyen minták vétele és laboratóriumi vizsgálata mindaddig folytatódik, amíg két olyan egymást követő, negatív laboratóriumi eredményt nem kapnak, amely között legalább 21 nap telt el.

A kockázatértékelés eredményei alapján azonban az illetékes hatóság eltérést engedélyezhet az e bekezdésben meghatározott mintamérettől.

(4) Newcastle-betegség pozitív eredménye esetén az illetékes hatóság csak akkor engedélyezhet eltérést, ha a betegség utolsó előfordulásából adódó elhullást vagy klinikai felépülést követő 30 napon belül az V. melléklet 1. és 2. pontjával összhangban, a meghatározott időtartamra való hivatkozás figyelmen kívül hagyásával, negatív eredményű mintavételt végeztek.

(5) A madarak karanténban maradnak legalább mindaddig, amíg a (3) bekezdésben előírt laboratóriumi vizsgálati időszak véget nem ér.

(6) Az engedélyezett karanténlétesítményt vagy az engedélyezett karanténállomás érintett egységét kiürítése után ki kell takarítani, és fertőtleníteni kell. Bármely anyagot vagy hulladékot, amely szennyeződhetett, valamint a (3) bekezdésben előírt laboratóriumi vizsgálati időszak során felhalmozódott hulladékot úgy kell eltávolítani, hogy biztosítva legyen a patogén terjedésének megakadályozása, és úgy kell megsemmisíteni, hogy garantálva legyen az alacsony patogenitású madárinfluenza vagy Newcastle-betegség jelenlévő vírusának megsemmisítése.

(7) Az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson az újratelepítés nem történhet meg a (6) bekezdésben meghatározott végső takarítás és fertőtlenítés befejezését követő 21 napos időszakban.

15. cikk

Intézkedések *Chlamydiosis* gyanúja esetén

Ha az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson a karantén időtartama során felmerül a gyanú vagy megállapítás nyer, hogy a papagájalakúak *Chlamydophila psittaci*-val fertőzöttek, a szállítmány összes madarát egy, az illetékes hatóság által engedélyezett módszerrel kell kezelni, a karantén időtartamát pedig az utolsó feljegyzett esetet követő legalább két hónappal meg kell hosszabbítani.

16. cikk

A karantén feloldása

Engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson a madarak csak a hatósági állatorvos írásos engedélyével hagyhatják el a karantént.

17. cikk

Értesítések és jelentési követelmények

(1) A tagállamok 24 órán belül értesítik a Bizottságot az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson felfedezett madárinfluenza vagy Newcastle-betegségről.

(2) A tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot az alábbiakról:

- a) az engedélyezett karanténlétesítményeken vagy karanténállomásokon keresztül importált madarak száma fajonként és származási hely szerinti engedélyezett telepenként;
- b) az állat-egészségügyi eljárás keretében az importált madarak halálozási arányára vonatkozó információ a származási országban a karanténidőszak végéig;
- c) a madárinfluenza, Newcastle-betegség és *Chlamydophila psittaci* előfordulásának száma az engedélyezett karanténlétesítményekben vagy karanténállomásokon.

18. cikk

A karanténal kapcsolatos költségek

Az e rendelet alkalmazásával kapcsolatban felmerülő, a karanténal összefüggő minden költséget az importőr visel.

19. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 318/2007/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat ezen rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a VII. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET**A fogságban tenyésztett madarak behozatalára jogosult harmadik országok jegyzéke**

1. A 798/2008/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. melléklete 1. része táblázatának 1. és 3. oszlopában felsorolt harmadik országok vagy azok részeinek jegyzéke, amelyeknél a táblázat 4. oszlopa a laposmellű futómadár kivételével a tenyésztés- vagy haszonbaromfi számára állatorvosi bizonyítványmintát ír elő;
2. Argentína;
3. Fülöp-szigetek: National Capital Region.

⁽¹⁾ HL L 226., 2008.8.23., 1. o.

II. MELLÉKLET

A származás szerinti harmadik országban működő telepek engedélyezésének a 4. cikkben meghatározott feltételei

1. FEJEZET

A telepek engedélyezése

A 4. cikkben meghatározott engedély megadásához a telepnek meg kell felelnie az e fejezetben megállapított feltételeknek.

1. A telepet környezetétől egyértelműen el kell határolni és el kell különíteni, vagy az állatokat úgy kell elzárni vagy elhelyezni, hogy azok az állattartó telepek egészségügyi állapotára ne jelentsenek kockázatot.
2. Megfelelő eszközökkel kell rendelkeznie az állatok befogására, elzárására és elkülönítésére, valamint megfelelő engedélyezett karanténlétesítményekkel és engedélyezett eljárásokkal kell rendelkeznie a nem engedélyezett létesítményekből származó állatokhoz.
3. A telepért felelős személynek megfelelő gyakorlattal kell rendelkeznie a madarak terén.
4. A telepnek mentesnek kell lennie a madárinfluenzától, a Newcastle-betegségtől és a *Chlamydomydia psittacitól*; annak érdekében, hogy e betegségektől mentesnek nyilvánítsák, az illetékes hatóságnak értékelnie kell az engedélyezés iránti kérelem benyújtásának időpontját megelőző legalább három évre vonatkozó állat-egészségügyi állapotról szóló nyilvántartását, valamint a létesítményben tartott állatokon elvégzett klinikai és laboratóriumi vizsgálatok eredményeit. Az új telepeket azonban csak az ilyen létesítményekben tartott állatokon végzett klinikai és laboratóriumi vizsgálatok eredményeitől függően engedélyezik.
5. Naprakész nyilvántartást kell vezetnie a következőkről:
 - a) a jelen levő valamennyi fajhoz tartozó állatok száma és azonosítása (életkor, ivar, faj, és – adott esetben – egyedi azonosító szám);
 - b) a telepre érkező vagy az azt elhagyó állatok száma és azonosítása (életkor, ivar, faj, és – adott esetben – egyedi azonosító szám) a származásukra vagy rendeltetésükre, a telepre, illetve arról történő be- vagy kiszállításra és az állatok egészségügyi állapotára vonatkozó információkkal együtt;
 - c) a vérvizsgálatok vagy más diagnosztikai eljárások eredményei;
 - d) betegség előfordulása és – adott esetben – az alkalmazott gyógykezelés;
 - e) a telepeken elhullott állatok, köztük a halva született állatok *post mortem* vizsgálatának eredményei;
 - f) az elkülönítés vagy karantén ideje alatt tett megfigyelések.
6. A telep vagy megállapodik egy illetékes laboratóriummal a *post mortem* vizsgálatok elvégzéséről, vagy rendelkezik egy vagy több megfelelő létesítménnyel, amelyben egy illetékes személy a feljogosított állatorvos felügyelete alatt elvégezheti e vizsgálatokat.
7. A telep vagy megfelelő megállapodásokkal, vagy helyszíni eszközökkel rendelkezik a betegségben elhullott vagy emiatt leölt állatok tetemeinek megfelelő ártalmatlanítására.
8. A telepnek szerződéssel vagy jogi eszközzel biztosítania kell az exportáló harmadik ország illetékes hatóságának ellenőrzése alatt álló és általa feljogosított állatorvos szolgáltatásait, aki:
 - a) gondoskodik az érintett ország járványügyi helyzetének megfelelő járványügyi és ellenőrző intézkedések illetékes hatóság általi engedélyezéséről, valamint a telepen történő alkalmazásáról. Ezek az intézkedések a következőket tartalmazzák:
 - i. éves járványfelügyeleti terv, amely magában foglalja az állatok megfelelő ellenőrzését a zoonózisok szempontjából;
 - ii. a fertőző betegségekre gyanús állatok klinikai, laboratóriumi és *post mortem* vizsgálata;
 - iii. a fertőző betegségek szempontjából gyanús állatok megfelelő beoltása, az Állat-egészségügyi Világszervezet szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyvével összhangban;
 - b) gondoskodik arról, hogy haladéktalanul értesítsék a harmadik ország illetékes hatóságát a gyanús elhullásokról vagy bármely más olyan tünet előfordulásáról, amely azt jelzi, hogy az állatok madárinfluenzával, Newcastle-betegséggel vagy *Chlamydomydia psittacival* fertőzöttek;
 - c) gondoskodik arról, hogy a telepre beérkező állatokat szükség szerint elkülönítsék, összhangban ezen rendelet követelményeivel és – ha van ilyen – az illetékes hatóság utasításaival;

- d) felelős e rendelet állat-egészségügyi követelményei, valamint az állatok szállítás alatti védelmére vonatkozó uniós jogszabályok folyamatos betartásáért.
9. Ha a telepen kísérleteket végző laboratóriumoknak szánt állatokat, az ilyen állatok általános gondozását és elhelyezését a 2010/63/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 33. cikkének követelményeivel összhangban kell végezni.

2. FEJEZET

A telepek engedélyének megtartása

A telepek csak akkor tarthatják meg engedélyüket, ha megfelelnek az e fejezetben meghatározott feltételeknek.

1. A létesítmények az illetékes hatóság hatósági állatorvosának ellenőrzése alatt állnak, aki:
 - a) biztosítja, hogy az e rendeletben foglalt feltételek teljesülnek;
 - b) legalább évente egyszer látogatást tesz a telep létesítményeiben;
 - c) ellenőrzi a feljogosított állatorvos tevékenységét és az éves járványfelügyeleti terv végrehajtását;
 - d) igazolja, hogy az állatok klinikai, *post mortem* és laboratóriumi vizsgálata során nem mutatták ki a madárinfluenza, Newcastle-betegség vagy *Chlamydophila psittaci* előfordulását.
2. Csak egy másik engedélyezett telepről származó állatok vihetők be a telepre, összhangban az ebben a rendeletben meghatározott feltételekkel.
3. A telep az engedélyezés időpontjától számítva legalább tíz éven keresztül megőrzi az 1. fejezet 5. pontjában említett nyilvántartásokat.

3. FEJEZET

Az engedélyezett telepektől eltérő forrásból származó madarak karanténja

Eltérve a 2. fejezet 2. pontjától, az engedélyezett telepektől eltérő forrásokból származó madarak bekerülhetnek a telepre, miután az illetékes hatóság erre engedélyt adott, amennyiben az említett állatok karanténba kerülnek az illetékes hatóság utasításainak megfelelően, mielőtt az állományba kerülnének. A karantén időtartama legalább 30 nap.

4. FEJEZET

A telepek engedélyének felfüggesztése, visszavonása vagy újbóli megadása

A telepek engedélyének részleges vagy teljes felfüggesztésére, visszavonására vagy újbóli megadására vonatkozó eljárásoknak meg kell felelniük az e fejezetben meghatározott feltételeknek.

1. Ha az illetékes hatóság megállapítja, hogy a telep már nem felel meg az 1. és 2. fejezetben meghatározott feltételeknek, vagy megváltozott az alkalmazása, tehát már nem kizárólagosan madarak használják, felfüggeszti vagy visszavonja az ilyen létesítmény engedélyét.
2. Ha az illetékes hatóságot madárinfluenza, Newcastle-betegség vagy *Chlamydophila psittaci* gyanújáról értesítették, felfüggeszti a telep engedélyét, amíg a betegség előfordulásának lehetőségét hivatalosan ki nem zárják. Az illetékes hatóság biztosítja, hogy megtegyenek minden, a gyanú megerősítéséhez vagy kizárásához, valamint a betegség elterjedésének megelőzéséhez szükséges intézkedést az érintett betegség elleni intézkedésekre és az állatok kereskedelmére vonatkozó uniós jogszabályok követelményeivel összhangban.
3. Ha a betegség gyanúját megerősítik, az illetékes hatóság csak az 1. fejezet követelményeivel összhangban adhat újra engedélyt a telepnek, a következő intézkedéseket követően:
 - a) a betegség és a fertőzésforrás felszámolása a telepen;
 - b) a telep megfelelő kitakarítása és fertőtlenítése;
 - c) az 1. fejezetben meghatározott feltételek teljesítése, a 4. pont kivételével.
4. Az illetékes hatóság haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot bármely telep engedélyének felfüggesztéséről, visszavonásáról vagy újbóli megadásáról.

⁽¹⁾ HL L 276., 2010.10.20., 33. o.

III. MELLÉKLET

Az 5. cikk f) pontjában említett állat-egészségügyi bizonyítvány az unió területére szállítandó egyes madarak – a baromfi kivételével – behozatalához

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.		
			I.3. Központi illetékes hatóság				
			I.4. Helyi illetékes hatóság				
	I.5. Címzett Név Cím Írányítószám Telefonszám		I.6.				
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10.
	I.11. Származási hely Gazdaság ☐ Név Cím Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Név Cím Engedélyszám				
	I.13. Berakodás helye Cím Engedélyszám		I.14. Indulás dátuma indulás ideje				
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:				I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén		
					I.17. CITES-szám(ok)		
	I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód)		
					I.20. Mennyiség		
	I.21.				I.22. Csomagok száma		
	I.23. A konténer azonosítója/Plombaszám				I.24.		
	I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Karantén ☐						
	I.26.				I.27. Az EU-ba történő behozatalért vagy engedélyezésért ☐		
I.28. Áruk beazonosítása							
Faj (Tudományos megnevezés)		Azonosító rendszer		Azonosító szám		Mennyiség	

ORSZÁG

Fogságban tenyésztett madarak

		II.a. A bizonyítvány hivatkozás száma	II.b.
II. rész: Bizonyítvány	II.1. Egészségügyi igazolás		
	Alulírott (harmadik ország neve) hatósági állatorvosa igazolom, hogy:		
	II.1.1. A madarakat az illetékes hatóság által az említett célból engedélyezett tenyésztelepeken tartották az exportáló ország területén legalább 21 napig vagy keltetésük óta.		
	II.1.2. A madarak fogságban tenyésztett madarak (olyan madarak, amelyeket nem vadon fogtak be, hanem fogságban születtek és nevelték fel őket és olyan szülők utódai, amelyek fogságban párosodtak vagy amelyek ivarsejtjeit fogságban más módon egyesítették).		
	II.1.3. Az I.28. pontban ismertetett madarakat ma, 48 órán belül vagy a szállítást megelőző utolsó munkanapon klinikai vizsgálatnak vetették alá, és mentesnek találták a betegség látható jelétől.		
	II.1.4. A Newcastle-betegség, a madárinfluenza baromfikban és más fogságban tartott madarakban, illetve a psittacosis a papagájalakúakban ⁽¹⁾ bejelentési kötelezettség alá tartozik.		
	II.1.5. A madarak olyan telepről származnak, amelyre nem írtak elő a II.1.4. pontban említett betegségekkel kapcsolatos állat-egészségügyi korlátozásokat.		
	II.1.6. A madárinfluenza és a Newcastle-betegség kitöréséről nem érkezett értesítés sem a származási hely szerinti gazdaságban, sem a környező terület 10 km-es körzetén belül legalább 30 napja.		
	II.1.7. Csak papagájalakúak ⁽¹⁾ esetében: a psittacosis kitöréséről a tenéysztelepen az elmúlt 60 nap során nem érkezett jelentés.		
	II.1.8. A madarakat szállításuk előtt 7–14 nappal negatív eredményű laboratóriumi vírusvizsgálatnak vetették alá madárinfluenza és Newcastle-betegség szempontjából		
	II.1.9. A madarak nem kaptak madárinfluenza elleni védőoltást.		
	II.1.10. A madarak		
	⁽²⁾ [nem kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást.]		
	vagy		
	⁽²⁾ [kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást, felhasználva:		
.....			
(név és típus (élő kórokozót vagy vakcinát tartalmazó) a Newcastle-betegség vírusának vakciná(k)ban alkalmazott törzsét) hetes korban.]			
II.2. A madarak szállítása:			
II.2.1. A CITES-ben felsorolt fajok esetében a madarakat a „CITES szállításra vonatkozó iránymutatásai” rendelkezéseinek megfelelően kell szállítani.			
II.2.2. Az ezen igazolásban ismertetett madarakat ketrecekben vagy ládákban szállítják, amelyek:			
a) csak ugyanarról a tenyésztelepről származó madarakat tartalmaznak;			
b) azonos fajba tartozó madarakat tartalmaznak, vagy különböző rekeszekből állnak, melyek mindegyike ugyanabba a fajba tartozó madarakat tartalmaz;			
c) fel van tüntetve rajtuk a származás szerinti létesítmény neve és címe, egyedi nyilvántartási száma és az egyes ládák vagy ketrecek egyedi azonosító száma;			
d) a következő módon vannak kialakítva:			
i. megakadályozzák az ürülék elszóródását és a legkisebbre csökkentik a toll elhullását a szállítás során;			
ii. lehetővé teszik a madarak megtekintését;			
iii. lehetővé teszik a tisztítást és a fertőtlenítést;			

ORSZÁG

Fogságban tenyésztett madarak

II.a. A bizonyítvány hivatkozás száma		II.b.						
e) először kerül sor használatukra és az illetékes hatóság utasításaival összhangban berakodás előtt az őket szállító járműhöz hasonlóan tisztításban és fertőtlenítésben részesültek; f) légi szállítás esetén legalább az IATA (Nemzetközi Légifuvarozási Szövetség) legfrisebb, az élő állatok szállítására vonatkozó szabályainak megfelelnek.								
<i>Megjegyzések</i> I. rész — rovat: Származási hely: a gazdaság a 139/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet fogalom meghatározásának megfelelő telep lehet. — rovat: Nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy tároló és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kirakodás és újrarakodás esetén külön információt kell rendelkezésre bocsátani. — rovat: A megfelelő HR-kódokat kell alkalmazni: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. — rovat: A tároló azonosítása: minden egyes ládát/ketrecet/rekeszt azonosítani kell. II. rész (¹) Csak papagájalakúak esetében alkalmazandó. (²) A nem kívánt rész törlendő. — Megjegyzés az importőr számára: ez a bizonyítvány kizárólag állatorvosi célokat szolgál, és a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig kell kísérnie. — Az állat-egészségügyi határállomáson történő importellenőrzést követően a szállítmányt közvetlenül az engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra kell szállítani. — A bizonyítvány 10 napig érvényes. Hajón való szállítás esetén az érvényességet a tengeri út időtartamával kell meghosszabbítani.								
Hatósági állatorvos <table border="0"> <tr> <td>Név (nyomtatott nagy betűkkel):</td> <td>Képesítés és beosztás</td> </tr> <tr> <td>Dátum:</td> <td>Aláírás:</td> </tr> <tr> <td>Bélyegző</td> <td></td> </tr> </table>			Név (nyomtatott nagy betűkkel):	Képesítés és beosztás	Dátum:	Aláírás:	Bélyegző	
Név (nyomtatott nagy betűkkel):	Képesítés és beosztás							
Dátum:	Aláírás:							
Bélyegző								

IV. MELLÉKLET

A madarak elkülönítésére szánt a 6. cikkben említett engedélyezett karanténlétesítmények és karanténállomások minimális feltételei

Az engedélyezett karanténlétesítményeknek és karanténállomásoknak meg kell felelniük az 1. és 2. fejezetben meghatározott feltételeknek.

1. FEJEZET

A karanténlétesítmény vagy karanténállomás kialakítása és felszereltsége

1. A karanténlétesítmény vagy karanténállomás olyan különálló épületből vagy épületekből áll, amely vagy amelyek más baromfitartó gazdaságoktól és más madarakat tartó gazdaságoktól az illetékes hatóság által előírt, a madárinfluenza és a Newcastle-betegség epidemiológiai sajátosságait figyelembe vevő kockázatértékelés alapján meghatározott távolságban helyezkednek el. A bejárat és kijárat ajtóknak zárhatóknak kell lenniük, és azokat az alábbi felirattal kell ellátni: „KARANTÉN – Illetéktelenek számára tilos a belépés”.
2. A karanténállomás minden karanténegységének külön légteret kell alkotnia.
3. A karanténlétesítményt vagy karanténállomást úgy kell kialakítani, hogy oda más madarak, legyek és kártevő állatok ne juthassanak be, valamint légmentesen lezárhatóknak kell lennie a gázzal történő fertőtlenítés lehetővé tétele céljából.
4. Az engedélyezett karanténlétesítményben és az engedélyezett karanténállomás minden egységében biztosítani kell a kézmosás lehetőségét.
5. Az engedélyezett karanténlétesítmény és az engedélyezett karanténállomás minden egységének bejárat és kijárat ajtóit dupla ajtós rendszerrel kell ellátni.
6. Higiéniai védőkorlátokat kell létrehozni az engedélyezett karanténlétesítmény és az engedélyezett karanténállomás egységeinek be- és kijáratánál.
7. Minden berendezést úgy kell kialakítani, hogy tisztítható és fertőtleníthető legyen.
8. A takarmánytárolót madarak és rágcsálók bejutását kizáró módon kell kialakítani, és rovarvédelemmel kell ellátni.
9. Az alom tárolására madarak és rágcsálók bejutása ellen védett tárolót kell biztosítani.
10. A tetemek tárolására hűtőt és/vagy fagyasztóberendezést kell biztosítani.

2. FEJEZET

Irányítási feltételek

1. Az engedélyezett karanténlétesítményeknek és karanténállomásoknak a következőknek kell megfelelniük:
 - a) hatékony ellenőrző rendszerrel kell rendelkezniük az állatok megfelelő felügyeletének biztosítására;
 - b) a hatósági állatorvos ellenőrzése és felelőssége alatt kell állniuk;
 - c) ezeket a létesítményeket vagy állomásokat az illetékes hatóság által jóváhagyott programnak megfelelően kell takarítani és fertőtleníteni, amit megfelelő időtartamú nyugalmi időszaknak kell követnie; az illetékes hatóság által az adott célra engedélyezett fertőtlenítőszereket kell alkalmazni.
2. A karanténba kerülő madarak minden szállítmányának esetében:
 - a) az engedélyezett karanténlétesítményt vagy az engedélyezett karanténállomás egységét takarítani és fertőtleníteni kell, és az importált madarak megérkezése előtt legalább hét napon keresztül nem tartható bennük madár;
 - b) a madárszállítmányok egyetlen harmadik országba engedélyezett telepről kell származnia, és legkésőbb 48 órán belül meg kell érkeznie;
 - c) a karantén időszaka az utolsó madár beérkezését követően kezdődik;
 - d) az engedélyezett karanténlétesítményből vagy az engedélyezett karanténállomás egységéből a karanténidőszak lezárultát követően el kell távolítani a madarakat, majd a létesítményt ki kell takarítani, és fertőtleníteni kell.
3. Óvintézkedéseket kell tenni a bejövő és a kimenő szállítmányok közötti keresztszennyeződés megakadályozására.
4. Az engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra illetéktelenek nem léphetnek be.
5. Az engedélyezett karanténlétesítménybe vagy karanténállomásra belépőknek védőruhát és védőlábbelit kell viselniük.

6. A személyzet tagjai között nem történhet olyan érintkezés, amely az engedélyezett karanténlétesítmények vagy az engedélyezett karanténállomások egységei között fertőzést okozna.
7. Megfelelő takarító- és fertőtlenítőberendezésnek kell rendelkezésre állnia.
8. Ha mikrochipes azonosítást alkalmaznak, megfelelő mikrochip-leolvasónak kell rendelkezésre állnia az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson.
9. A szállításra használt ketrecek vagy ládák tisztítását és fertőtlenítését az engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson kell végezni, kivéve, ha azok megsemmisítésre nem kerülnek. Ismételt használat esetén a ketreceknek vagy ládáknak olyan anyagból kell készülniük, amely lehetővé teszi a hatékony tisztítást és fertőtlenítést. A ketrecek és ládákat oly módon kell megsemmisíteni, amely kizárja a kórokozók terjedését.
10. Az almot és a hulladékanyagokat rendszeresen össze kell gyűjteni, az alomtároló tárolóban kell tárolni, majd a kórokozók terjedését kizáró módon kell kezelni.
11. Az elhullott madarak tetemeit meg kell vizsgálni az illetékes hatóság által kijelölt hatósági laboratóriumban.
12. A szükséges elemzéseket és kezeléseket a hatósági állatorvossal konzultálva és annak felügyelete mellett kell elvégezni.
13. A hatósági állatorvost tájékoztatni kell a madarak és/vagy a jelzőmadarak között a karanténidőszakban történt megbetegedésekről és elhullásokról.
14. Az engedélyezett karanténlétesítményért vagy karanténállomásért felelős személynek nyilvántartást kell vezetnie az alábbiakról:
 - a) az egyes szállítmányokkal be- és kilépő madarak száma, faja, valamint a be- és kilépés dátuma;
 - b) az importált madarakat kísérő állat-egészségügyi bizonyítványok és a Közös Állat-egészségügyi Beléptetési Okmányok másolatai;
 - c) az importált madarak egyedi azonosító száma, mikrochipes azonosítás esetén pedig a mikrochip és az olvasó típusára vonatkozó adatok;
 - d) ha a karanténlétesítményben vagy karanténállomáson jelzőmadarak használatára kerül sor, a jelzőmadarak száma és elhelyezése a karanténlétesítményben vagy karanténállomáson;
 - e) minden fontos megfigyelés: megbetegedések és elhullások száma naponta;
 - f) a vizsgálatok dátuma és eredményei;
 - g) a kezelések típusa és dátuma;
 - h) a karanténlétesítményre vagy karanténállomásra belépő vagy azt elhagyó személyek.
15. A 14. pontban említett nyilvántartásokat legalább 10 évig meg kell őrizni.

3. FEJEZET

A karanténlétesítmények és a karanténállomások engedélyének felfüggesztése, visszavonása és újbóli megadása

A karanténlétesítmények és a karanténállomások engedélyének részleges vagy teljes felfüggesztésére, visszavonására vagy újbóli megadására vonatkozó eljárásoknak meg kell felelniük az e fejezetben meghatározott feltételeknek:

1. Ha az illetékes hatóság megállapítja, hogy a karanténlétesítmény vagy karanténállomás már nem felel meg az 1. és 2. fejezetben meghatározott feltételeknek, vagy a felhasználás megváltozott és már nem vonatkozik rá a 3. cikk e) és f) pontja, tájékoztatja a Bizottságot e ténnyel. Ezeket a karanténlétesítményeket vagy karanténállomásokat e rendelettel összhangban nem lehet behozatalhoz használni.
2. A karanténlétesítmény vagy karanténállomás akkor kapja vissza engedélyét, ha az 1. és 2. fejezetben meghatározott feltételek ismét teljesülnek.

V. MELLÉKLET

A Madárinfluenzára és a newcastle-betegségre irányuló mintavételi és vizsgálati eljárások

1. A karantén során a jelzőmadarakat, illetve – ha jelzőmadarakat nem alkalmaznak – az importált madarakat az alábbi eljárásoknak kell alávetni:
 - a) Jelzőmadarak alkalmazása esetén:
 - i. szerológiai vizsgálatra vérmintákat kell venni minden jelzőmadártól, karanténba vétele után legalább 21 nappal és a karanténidőszak vége előtt legalább három nappal;
 - ii. ha a jelzőmadarak az i. pontban említett minták tekintetében végzett szerológiai vizsgálatának eredménye pozitív vagy nem egyértelmű, az importált madarakat virológiai vizsgálatnak kell alávetni; kloákaváladék-mintákat (vagy bélsármintákat) és légcső-/garatváladék-mintákat kell venni legalább 60 madárból, vagy minden madárból, ha a szállítmány kevesebb mint 60 madárból áll;
 - b) jelzőmadarak használata nélkül az importált madarakat virológiai vizsgálatnak kell alávetni (mivel a szerológiai vizsgálat nem megfelelő). Légcső-/garatváladék-mintákat és/vagy kloákaváladék- (vagy bélsár-) mintákat kell venni legalább 60 madárból, vagy minden madárból, ha a szállítmány kevesebb mint 60 madárból áll, a karantén első 7–15 napja folyamán.
2. Az 1. pontban leírt vizsgálaton túlmenően a következő mintákat kell venni virológiai vizsgálatra:
 - a) a klinikailag beteg madaraktól vagy a beteg jelzőmadaraktól kloákaváladék-mintákat (vagy bélsármintákat) és ha lehetséges légcső-/garatváladék-mintákat kell venni;
 - b) mintát kell venni a beltartalomból, agyból, légcsőből, tüdőből, májból, lépéből, veséből és más nyilvánvalóan érintett szervből az elhullás után a lehető legrövidebb időn belül az alábbi madarakból:
 - i. az elhullott jelzőmadarakból és az érkezéskor elhullva talált, illetve a karantén során elhullott összes madárból, vagy
 - ii. nagy szállítmányok kistestű madarainál észlelt magas elhullási arány esetén az elhullott madarak legalább 10 %-ából.
3. A karantén ideje alatt vett minták minden virológiai és szerológiai vizsgálatát az illetékes hatóság által kijelölt hatósági laboratóriumokban kell elvégezni, a diagnosztikai eljárásokat a madárinfluenzára vonatkozó diagnosztikai kézikönyvvel és az OIE szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyvének a Newcastle-betegségre vonatkozó előírásaival összhangban kell végrehajtani. Virológiai vizsgálat céljára engedélyezett az egyes madarak maximum öt mintájának egyetlen elegymintává való összevonása. A bélsármintákat a többi szerv- és szövetmintától külön kell összevonni.
4. A vírusizolátumokat be kell küldeni a nemzeti referencia-laboratóriumba.

VI. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

A Bizottság 318/2007/EK rendelete	(HL L 84., 2007.3.24., 7. o.)
A Bizottság 1278/2007/EK rendelete	(HL L 284., 2007.10.30., 20. o.)
A Bizottság 86/2008/EK rendelete	(HL L 27., 2008.1.31., 8. o.)
A Bizottság 311/2008/EK rendelete	(HL L 93., 2008.4.4., 3. o.)
A Bizottság 607/2008/EK rendelete	(HL L 166., 2008.6.27., 18. o.)
A Bizottság 754/2008/EK rendelete	(HL L 205., 2008.8.1., 6. o.)
A Bizottság 1219/2008/EK rendelete	(HL L 330., 2008.12.9., 4. o.)
A Bizottság 1294/2008/EK rendelete	(HL L 340., 2008.12.19., 41. o.)
A Bizottság 201/2009/EK rendelete	(HL L 71., 2009.3.17., 3. o.)
A Bizottság 555/2009/EK rendelete	(HL L 164., 2009.6.26., 37. o.)
A Bizottság 1118/2009/EK rendelete	(HL L 307., 2009.11.21., 3. o.)
A Bizottság 239/2010/EU rendelete	(HL L 75., 2010.3.23., 18. o.)
A Bizottság 66/2012/EU végrehajtási rendelete	(HL L 23., 2012.1.26., 1. o.)
A Bizottság 390/2012/EU végrehajtási rendelete	(HL L 121., 2012.5.8., 18. o.)

VII. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

318/2007/EK rendelet	Ez a rendelet
1. és 2. cikk	1. és 2. cikk
3. cikk, első bekezdés	3. cikk, első bekezdés
3. cikk, második bekezdés, a)–h) pontok	3. cikk, második bekezdés, a)–h) pontok
3. cikk, második bekezdés, i) pont	—
4. cikk	4. cikk
5. cikk, bevezető szavak	5. cikk, bevezető szavak
5. cikk, a) pont	5. cikk, a) pont
5. cikk, b) pont	5. cikk, b) pont
5. cikk, ba) pont	5. cikk, c) pont
5. cikk, c) pont	5. cikk, d) pont
5. cikk, d) pont	5. cikk, e) pont
5. cikk, e) pont	5. cikk, f) pont
5. cikk, f) pont	5. cikk, g) pont
5. cikk, g) pont	5. cikk, h) pont
5. cikk, h) pont	5. cikk, i) pont
5. cikk, i) pont	5. cikk, j) pont
6–18. cikk	6–18. cikk
19. cikk	—
—	19. cikk
20. cikk, első bekezdés	20. cikk
20. cikk, második bekezdés	—
I–IV. melléklet	I–IV. melléklet
VI. melléklet	V. melléklet
—	VI. melléklet
—	VII. melléklet

A BIZOTTSÁG 140/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 18.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Pa de Pagès Català [OFJ])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) 2013. január 3-án hatályba lépett a z1151/2012/EU rendelet. A rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletet ⁽²⁾.

- (2) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Spanyolország kérelmét ⁽³⁾ a „Pa de Pagès Català” elnevezés bejegyzésére.

- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 18-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽³⁾ HL C 128., 2012.5.3., 14. o.

MELLÉKLET

Az 1151/2012/EU rendelet I. mellékletének I. részében felsorolt mezőgazdasági termékek és élelmiszerek:

2.4. osztály. Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru

SPANYOLORSZÁG

Pa de Pagès Català (OFJ)

A BIZOTTSÁG 141/2013/EU RENDELETE

(2013. február 19.)

a népegészségre és a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló 1338/2008/EK európai parlamenti és tanács rendeletnek az európai egészségfelmérés (EHIS) tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a népegészségre és a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló, 2008. december 16-i 1338/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1338/2008/EK rendelet létrehozta a népegészségre, valamint a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó európai statisztikák rendszeres összeállításának közös keretét.
- (2) Az 1338/2008/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének értelmében végrehajtási intézkedésekben kell pontosan meghatározni az egészségi állapotra, az azt meghatározó tényezőkre és az egészségügyi ellátásra vonatkozóan a rendelet I. melléklete szerint szolgáltatandó adatokat és metaadatokat, és megállapítani az ezekkel kapcsolatos adatszolgáltatásra vonatkozó tárgyidőszakokat és időközöket.
- (3) Az adatok minimális statisztikai adatállománynak minősülnek, amelynek célja, hogy lehetővé tegye az Unió egészségügyi programjainak, valamint a társadalmi befo-gadással, a szociális védelemmel, az egészségügyi egyen-lőtlenségekkel és az egészséges idősődéssel kapcsolatos szakpolitikáinak fokozottabb nyomon követését.
- (4) A tagállamok által a Bizottsághoz (Eurostat) küldött bizalmas adatokat a statisztikai adatok bizalmas kezelé-sére vonatkozóan az európai statisztikákról szóló, 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽²⁾ meghatározott elvnek, és a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, vala-mint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően kell kezelni.
- (5) Az 1338/2008/EK rendelet 6. cikkének megfelelően készült egy költség-haszon elemzés és megtörtént annak értékelése. Az egészségügyi és szociális szakpoliti-kákkal kapcsolatos döntéseknek, valamint tudományos

céloknak bizonyítottan nagy előnyére válik majd az Unió-szerte összehasonlítható adatok hozzáférhetősége, a közös eszközök használata pedig lehetővé teszi az országok közötti koherenciát, ugyanakkor a jelenlegi nemzeti felmérések keretében a kért változók és módszertan integrációjának fokától függően a felmerülő költségek eltérhetnek.

- (6) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az európai statisztikai rendszer bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Alkalmazási kör

Az Európai egészségfelmérésen (EHIS) alapuló európai statisztikák alkalmazási köre a 15 éves vagy annál idősebb lakosság egészségi állapotára, az egészségügyi ellátására és az egészséget befolyásoló tényezőire, valamint társadalmi-demográfiai jellemzőire terjed ki.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „magánháztartás”: egy egyedül élő személy vagy ugyanabban a magánlakásban együtt élő olyan egyének csoportja, akik megosztják a kiadásokat, és ezen belül közösen biztosítják a létfenntartáshoz szükséges eszközöket; ez a fogalommeghatározás nem terjed ki a kollektív háztartásokra, mint például a kórházak, az ápoló- vagy bentlakásos otthonok, a börtönök, a laktanyák, a vallási intézmények, a panziók vagy a diákszállók;
2. „szokásos tartózkodási hely”: az a hely, ahol az egyén a napi pihenőidejét rendszerint tölti – tekintet nélkül a kikapcsolódás, nyaralás, baráti és rokonlátogatás, üzleti tevékenység, orvosi kezelés vagy vallásos zárandókat céljából való ideiglenes távollétekre –, vagy ennek hiányában a jogszerű vagy bejegyzett lakóhely.

Kizárólag azok a személyek tekinthetők a szóban forgó földrajzi területen szokásos tartózkodási hellyel rendelkező lakosoknak, akik:

- a) a referencia-időpont előtt legalább 12 hónapig folyamatosan a szokásos tartózkodási helyükön éltek; vagy

⁽¹⁾ HL L 354., 2008.12.31., 70. o.⁽²⁾ HL L 87., 2009.3.31., 164. o.⁽³⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

- b) a referencia-időpontot megelőző 12 hónap során azzal a szándékkal érkeztek a szokásos tartózkodási helyükre, hogy legalább egy évig ott tartózkodjanak.

Ha az a) vagy b) alpontban leírt körülmények nem állapíthatók meg, akkor a „szokásos tartózkodási hely” a jogszerű vagy bejegyzett lakóhely;

3. „mikroadatok”: nem összesített észrevételek vagy egyedi egységek mért jellemzői;
4. „metaadatok”: más adatokat, illetve statisztikai munkafolyamatokat meghatározó vagy leíró adatok.

3. cikk

Kötelező adatok

- (1) Valamennyi tagállam az I. mellékletben meghatározott mikroadatokat szolgáltatja a Bizottság (Eurostat) számára.
- (2) A mikroadatoknak országosan reprezentatív valószínűségi mintákon kell alapulniuk.
- (3) A felmérés eredményeinek tagországok közötti nagyfokú harmonizálása érdekében a Bizottság (Eurostat) – a tagállamokkal szoros együttműködésben – egy „Európai Egészségfelmérési Kézikönyv” elnevezésű tájékoztató formájában (amely tartalmaz egy mintakérdőívet is) módszertani és gyakorlati ajánlásokat tesz, illetve iránymutatásokat javasol a mintavételre és a felmérés végrehajtására vonatkozóan.
- (4) A legkisebb érvényes mintaméretet, amely az egyszerű véletlen mintavétel használatát feltételezve kerül kiszámításra, a II. melléklet határozza meg. A súlyozási tényezőket úgy kell kiszámítani, hogy azok figyelembe vegyék az egység kiválasztásának valószínűségét, a válaszok hiányát, és megfelelő esetben hozzáigazíthatják a mintát a céllakosság eloszlására vonatkozó külső adatokhoz.
- (5) A tagállam területének olyan kis részeit, amelyeken a tagállam lakosságának legfeljebb 2 %-a rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel, valamint a III. mellékletben felsorolt tagállami területeket kizárják a felmérésből.

4. cikk

Referenciaév és referencianépesség

- (1) A referenciaévek a következők: 2013, 2014 és 2015.

- (2) A referencianépesség az adatgyűjtéskor a tagállam területén magánháztartásokban élő, ott szokásos tartózkodási hellyel rendelkező valamennyi, 15 éves vagy annál idősebb személy.

- (3) Az adatgyűjtésnek legalább három hónapra kell kiterjednie, legalább egy őszi időszakra (szeptembertől decemberig) eső hónapot beleértve.

5. cikk

Referencia-metaadatok

- (1) A minőségi referencia-metaadatokat a Bizottság (Eurostat) által meghatározott Európai Statisztikai Rendszer standardja szerint kell megadni, amelyről a tagállamokkal megegyezés született.
- (2) Ezeket a metaadatokat a tagállamoknak a mikroadatok benyújtása után legkésőbb két hónappal kell benyújtaniuk a Bizottsághoz (Eurostat).

6. cikk

A mikroadatokat és referencia-metaadatokat benyújtása a Bizottsághoz (Eurostat)

- (1) A tagállamok az e rendeletben előírt véglegesített, hitelesített és súlyozott mikroadatokat, valamint a minőségi referencia-metaadatokat a Bizottság (Eurostat) által előírt adatcsere-sablon szerint szolgáltatják. A mikroadatokat és a minőséggel kapcsolatos referencia-metaadatokat az egyablakos ügyintézési szolgáltatáson keresztül kell szolgáltatni.
- (2) A mikroadatokat legkésőbb 2015. szeptember 30-ig kell benyújtani, vagy abban az esetben, ha a felmérést 2014 decembere után végezték, a nemzeti adatgyűjtési időszak lejártát követő kilenc hónappal.

7. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

A Bizottságnak (Eurostatnak) benyújtandó mikroadatok

A FELMÉRÉS TECHNIKAI VÁLTOZÓI

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
PID	A válaszadó azonosító száma	Tízjegyű szám – 1 hiányzik	Mindenki
HHID	A háztartás azonosító száma	Tízjegyű szám – 1 hiányzik	Mindenki
PRIMSTRAT	A minta kiválasztásához használt elsődleges rétegek	0001 – 9999 – 2 nem alkalmazható (nincs rétegezés)	Mindenki
PSU	A minta kiválasztásához használt elsődleges mintavételi egységek	0001 – 9999 – 2 nem alkalmazható (nincs többlépcsős minta)	Mindenki
WGT	Végső egyéni súly	5 számjegyű, legfeljebb három tizedesjegyet tartalmazó szám – 1 hiányzik	Mindenki
PROXY	A kiválasztott személlyel vagy mással (proxy-interjú esetén) készült az interjú	1. Magával a személlyel 2. A háztartás más tagjával 3. A háztartáson kívüli személlyel – 1 hiányzik	Mindenki
REFYEAR	Az interjú referenciaéve	4 számjegy	Mindenki
REFMONTH	Az interjú referenciahónapja	1 – 12 – 1 hiányzik	Mindenki
INTMETHOD	Az alkalmazott adatgyűjtési módszer	10. Postai úton, nem elektronikusan 11. Postai úton, elektronikusan (e-mail) 20. Személyesen, nem elektronikusan 21. Személyesen, elektronikusan 30. Telefonon, nem elektronikusan 31. Telefonon, elektronikusan	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		40. Interneten keresztül 50. Vegyes adatgyűjtés (pl. adatgyűjtés postai úton és interjú útján)	
INTLANG	Az interjú nyelve	3 számjegyű kódok (standard kódlista, Eurostat) – 1 hiányzik	Mindenki

TÁRSADALMI ALAPVÁLTOZÓK

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
SEX	a válaszadó neme	1. Férfi 2. Nő – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AGE	A válaszadó életkora (betöltött életéve) az interjú időpontjában	Számjegy – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
COUNTRY	Lakóhely szerinti ország	2 számjegy a NUTS alapján, a legösszesítettebb szinten (0. szint vagy ország szint) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
BIRTHPLACE	Születési ország	10. Belföldön született 21. Másik uniós tagállamban született 22. Unión kívüli országban született – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CITIZEN	Állampolgárság szerinti ország az adatgyűjtés időpontjában	10. Az adatszolgáltató ország állampolgára 21. Nem az adatszolgáltató ország állampolgára, de uniós tagállam állampolgára 22. Nem az adatszolgáltató ország állampolgára, és nem uniós ország állampolgára – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
REGION	A lakóhely szerinti régió	Kódolás 2 számjeggyel, a NUTS szerint – 1 hiányzik	Mindenki
DEG_URB	Az urbanizáció foka	1. Sűrűn lakott terület 2. Közepesen lakott terület 3. Ritkán lakott terület – 1 hiányzik	Mindenki
MARSTALEGAL	Jogi értelemben vett családi állapot	1. Sohasem volt házas és sohasem volt regisztrált élettársi kapcsolata 2. Házas vagy regisztrált élettársi kapcsolatban él 3. Özvegy vagy regisztrált élettársi kapcsolatban élt, amely az élettárs halálával szűnt meg (nem házasodott újra/nem kötött újabb regisztrált élettársi kapcsolatot) 4. Elvált vagy regisztrált élettársi kapcsolatban élt, amelyet jogilag megszüntettek (nem házasodott újra/nem kötött újabb regisztrált élettársi kapcsolatot) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MARSTADE-FACTO	Tényleges családi állapot	1. Nem regisztrált élettársi kapcsolatban élő személy 2. Nem regisztrált élettársi kapcsolatban nem élő személy – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HATLEVEL	Legmagasabb szintű befejezett képzettség (iskolai végzettség)	Az ISCED-2011 besorolás alapján 0 – Kisgyermekkori fejlesztés, iskola-előkészítő oktatás 1 – Általános iskola 2 – Alsó középfokú oktatás 3 – Felső középfokú oktatás 4 – Felső szintű, nem felsőfokú oktatás 5 – Felsőfokú oktatás felsőfokú szakképzés 6 – Felsőfokú végzettség; alapképzés (bachelor) vagy annak megfelelő szint	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		7 – Felsőfokú végzettség; mesterfok vagy annak megfelelő szint 8 – Felsőfokú végzettség; doktori fokozat vagy annak megfelelő szint – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	
MAINSTAT	A válaszadó által megadott foglalkoztatási helyzet	10. Foglalkozását gyakorolja, beleértve az ipari vagy mezőgazdasági családi vállalkozásban fizetés nélkül végzett munkát, valamint a tanulóként vagy fizetett gyakornokként stb. végzett munkát. 20. Munkanélküli 31. Tanuló, hallgató, továbbképzésen vagy fizetés nélküli gyakorlaton részt vevő személy 32. Nyugdíjas vagy korengedményes nyugdíjas, vagy megszüntette a vállalkozását 33. Tartósan munkaképtelen 34. Kötelező sorkatonai vagy polgári szolgálatban áll 35. Háztartási feladatokat lát el 36. Más inaktív személy – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
FT_PT	Teljes vagy részmunkaidő	1. Teljes munkaidőben dolgozik 2. Részmunkaidőben dolgozik – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	MAINSTAT = 10
JOBSTAT	Foglalkoztatási viszony	10. Önálló vállalkozó 21. Állandó munkával/határozatlan időre szóló munkaszerződéssel rendelkező alkalmazott 22. Ideiglenesen alkalmazott/határozott időtartamra szóló munkaszerződéssel rendelkező alkalmazott – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	MAINSTAT = 10
JOBISCO	Foglalkozás munkavállalóként	ISCO-08-as kódolás 2 számjeggyel – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	MAINSTAT = 10

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
LOCNACE	A munkatevékenység gazdasági ágazata	NACE Rev. 2. nemzetgazdasági ágak – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	MAINSTAT = 10
HHNBPERS	A háztartásban élők száma a válaszadóval együtt	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHNBPERS_0_4	4 éves vagy annál fiatalabb gyermekek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHNBPERS_5_13	5–13 éves személyek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHNBPERS_14_15	14–15 éves személyek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHNBPERS_16_24	16–24 éves személyek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHNBPERS_25_64	25–64 éves személyek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHNBPERS_65plus	65 éves és annál idősebb személyek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHTYPE	A háztartás típusa	10. Egyszemélyes háztartás 21. Egyedülálló, 25 évesnél fiatalabb gyermekes szülő 22. 25 évesnél fiatalabb gyermektelen pár 23. 25 évesnél fiatalabb gyermekes pár 24. 25 évesnél fiatalabb gyermekes pár vagy egyedülálló gyermekes szülő és a háztartásban élő többi személy 25. Más háztartástípus – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HH_ACT	a háztartásban élő 16–64 év közötti foglalkoztatott személyek száma	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
HH_INACT	a háztartásban élő 16–64 év közötti munkanélküli vagy gazdaságilag inaktív személy	0 – 98 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HHINCOME	A háztartás havi nettó ekvivalens összjövedelme	1. Az 1. kvintilis alatt 2. Az 1. és a 2. kvintilis között 3. A 2. és a 3. kvintilis között 4. A 3. és a 4. kvintilis között 5. A 4. és az 5. kvintilis között – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

AZ EGÉSZSÉGRE VONATKOZÓ VÁLTOZÓK

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
<i>Egészségi állapot – Európai minimális egészségmodul</i>			
HS1	A válaszadó által megítélt általános egészségügyi állapot: hogyan ítéli meg a személy az egészségi állapotát általában	1. Nagyon jó 2. Jó 3. Megfelelő 4. Rossz 5. Nagyon rossz – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HS2	Tartós egészségprobléma: Legalább hat hónapja betegségben szenved vagy egészségproblémája van	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HS3	Általános tevékenységkorlátozás: Az elmúlt hat hónap, vagy hosszabb időszak folyamán fennálló egészségprobléma miatt általános tevékenységekben való korlátozás	1. Erősen korlátozott 2. Korlátozott, de nem erősen 3. Egyáltalán nem korlátozott – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
<i>Betegségek és krónikus betegségek</i>			
CD1a	Asztmában szenvedett (allergiás asztmát beleértve) az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
CD1b	Krónikus hörghurutban, krónikus obstruktív légúti betegségben vagy tüdőtágulatban szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1c	Szívinfarktust szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1d	Szívkoszorúér-betegségben vagy angina pectoris-ban szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1e	Magas volt a vérnyomása az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1f	Agyi érkatasztrófát (agyvérzést, agyi trombózist) szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1 g	Porckopásban szenvedett (az ízületi gyulladás kivételével) az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1h	Alsó hátszakaszi gerincproblémában vagy más krónikus gerincproblémában szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1i	Nyaki gerincproblémában vagy más krónikus nyaki problémában szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1j	Cukorbetegségben szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
CD1k	Allergiában szenvedett az elmúlt 12 hónapban, mint például orrnyálkahártya-gyulladás, szemgyulladás, bőrgyulladás, élelmiszer-allergia vagy más (allergiás asztma kivételével)	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1 l	Májzsugorodásban szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1 m	Inkontinenciában, vizelet-visszatartási problémákban szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1n	Vesebetegségben szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
CD1o	Depresszióban szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
<i>Balesetek és sérülések</i>			
AC1a	Közúti balesetet szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AC1b	Otthoni balesetet szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AC1c	Szabadidős tevékenység alatt bekövetkezett balesetet szenvedett az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AC2	A legsúlyosabb elszenvedett balesetből kifolyólag az a legkomolyabb orvosi ellátás, amelyben az elmúlt 12 hónapban részesült	1. Kórházba vagy más egészségügyi intézménybe történő beutalás 2. Orvosi vagy ápolói ellátás 3. Nem volt szükség ellátásra – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AC1a = 1 vagy AC1b = 1 vagy AC1c = 1

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
(Egészségproblémák miatt felmerült) munkahelyi távollét			
AW1	Személyes egészségproblémák miatt távol volt a munkahelyétől az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha MAINSTAT = 10
AW2	Hány napot volt távol a munkahelyétől egészségproblémák miatt az elmúlt 12 hónapban	Napok száma – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AW1 = 1
Fizikai és érzékelési képességi korlátozások			
PL1	Szemüveget vagy kontaktlencsét visel	1. Igen 2. Nem 3. Vak vagy egyáltalán nem lát – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PL2	Látási probléma, a szemüveg vagy kontaktlencse viselése ellenére	1. Nincs látási problémája 2. Kismértékű látási problémája van 3. Súlyos látási problémája van 4. Teljesen látásképtelen – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha PL1 = 1 vagy 2
PL3	Hallókészülék használata	1. Igen 2. Nem 3. Teljesen siket – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PL4	Hallókészülék ellenére fennálló hallási probléma, zajmentes helyiségben történő beszélgetés esetén	1. Nincs hallási problémája 2. Enyhe hallási problémája van 3. Súlyos hallási problémája van 4. Egyáltalán nem hall – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha PL3 = 1 vagy 2

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
PL5	Hallókészülék ellenére fennálló hallási probléma, zajosabb helyiségben történő beszélgetés esetén	1. Nincs hallási problémája 2. Enyhe hallási problémája van 3. Súlyos hallási problémája van 4. Egyáltalán nem hall – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha PL3 = 1 vagy 2 és PL4 = 1 vagy 2 vagy 3
PL6	Segítség nélkül nehezen tud gyalog megtenni fél kilométert egyenes terepen	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PL7	Nehezen tud fel-/lemenni 12 lépcsőfokot	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

Önellátással kapcsolatos tevékenységek

PC1a	Étkezés	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
PC1b	Ágyból vagy székről való felkelés, illetve visszafekvés/visszaülés	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
PC1c	Öltözés és vetkőzés	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz	Ha AGE >= 65

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	
PC1d	WC-használat	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
PC1e	Fürdés vagy zuhanyzás	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
PC2	A következő, egy vagy több önellátással kapcsolatos tevékenység esetén általában segítséget kap: étkezés, ágyból vagy székről való felkelés, illetve visszafekvés/visszaülés, öltözés és vetkőzés, WC-használat, fürdés vagy zuhanyzás	1. Igen, legalább egy tevékenység esetében 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha (AGE >= 65) és {PC1a ≠ 1 vagy PC1b ≠ 1 vagy PC1c ≠ 1 vagy PC1d ≠ 1 vagy PC1e ≠ 1}
PC3	A következő, egy vagy több önellátással kapcsolatos tevékenység esetén segítségre szorul: étkezés, ágyból vagy székről való felkelés, illetve visszafekvés/visszaülés, öltözés és vetkőzés, WC-használat, fürdés vagy zuhanyzás	1. Igen, legalább egy tevékenység esetében 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha (AGE >= 65) és {PC1a ≠ 1 vagy PC1b ≠ 1 vagy PC1c ≠ 1 vagy PC1d ≠ 1 vagy PC1e ≠ 1}

Háztartási tevékenységek

HA1a	Nehézségek az ételek elkészítésében	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá)	Ha AGE >= 65
------	-------------------------------------	---	--------------

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		– 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	
HA1b	Nehézségek a telefonhasználatban	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
HA1c	Nehézségek a bevásárlásban	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
HA1d	Nehézségek a gyógyszereszedésben	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
HA1e	Nehézségek a könnyű házimunkában	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá)	Ha AGE >= 65

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		– 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	
HA1f	Nehézségek az alkalmankénti nehéz házimunkában	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
HA1 g	Nehézségek a pénzügyek kezelésében és mindennapos ügyintézésben	1. Nem okoz nehézséget 2. Kisebb nehézséget okoz 3. Súlyos nehézséget okoz 4. Egyáltalán nem tudja megtenni/nem képes rá 5. Nem alkalmazható (soha nem próbálta vagy nincs szüksége rá) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AGE >= 65
HA2	A következő, egy vagy több háztartási tevékenység esetén általában segítséget kap: ételek elkészítése, telefonhasználat, bevásárlás, gyógyszerek szedése, könnyű vagy alkalmankénti nehéz házimunka, költségvetés és mindennapos ügyintézés	1. Igen, legalább egy tevékenység 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha (AGE >= 65) és {HA1a ≠ 1 vagy HA1b ≠ 1 vagy HA1c ≠ 1 vagy HA1d ≠ 1 vagy HA1e ≠ 1 vagy HA1f ≠ 1 vagy HA1 g ≠ 1}
HA3	A következő, egy vagy több háztartási tevékenység esetén segítségre szorul: ételek elkészítése, telefonhasználat, bevásárlás, gyógyszerek szedése, könnyű vagy alkalmankénti nehéz házimunka, költségvetés és mindennapos ügyintézés	1. Igen, legalább egy tevékenység 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha (AGE >= 65) és {HA1a ≠ 1 vagy HA1b ≠ 1 vagy HA1c ≠ 1 vagy HA1d ≠ 1 vagy HA1e ≠ 1 vagy HA1f ≠ 1 vagy HA1 g ≠ 1}
<i>Fájdalom</i>			
PN1	A fizikai fájdalom mértéke az elmúlt 4 hétben	1. Nincs 2. Nagyon gyenge 3. Gyenge	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		4. Mérsékelt 5. Erős 6. Nagyon erős – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	
PN2	A fájdalomnak a szokásos munkára gyakorolt hatása az elmúlt 4 hétben (az otthonon kívüli és a házimunkát egyaránt beleértve)	1. Egyáltalán nem volt rá hatással 2. Enyhe hatással volt rá 3. Mérsékelt hatással volt rá 4. Meglehetősen nagy hatással volt rá 5. Rendkívül nagy hatással volt rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
<i>Lelki egészség</i>			
MH1a	Csökkenett érdeklődés vagy kedv mértéke az elmúlt 2 hétben folytatott tevékenységekhez	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MH1b	Roszkedv, lehangoltság és reménytelenség mértéke az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MH1c	Elalvási vagy alvási problémák vagy túlzott alvás mértéke az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MH1d	Fáradtság-, erőtlenségérzet mértéke az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
MH1e	Étvágytalanság vagy túlzott étvágy mértéke az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MH1f	Önbecsülés hiánya, sikertelenségérzet mértéke az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MH1 g	Koncentráció hiányának mértéke, pl. újságolvasás vagy televíziónézés közben, az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MH1h	A mozgás- vagy beszéd mások által is megfigyelhető lassúsága vagy idegesség, illetve nyugtalanság mértéke az elmúlt 2 hétben	1. Egyáltalán nem volt jellemző 2. Több napon is jellemző volt 3. Az időszak több mint felére jellemző volt 4. Szinte minden napra jellemző volt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

Egészségügyi ellátások

Fekvőbeteg- és egynapos kórházi ellátás igénybevétele

HO1	Kórházba történő felvétel fekvőbetegként az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HO2	Kórházban páciensként töltött éjszakák száma az elmúlt 12 hónapban	Szám: 1 – 99 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha HO1 = 1

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
HO3	Kórházba történő felvétel egynapos ellátásra az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
HO4	Kórházi felvételek száma egynapos ellátásra az elmúlt 12 hónapban	Szám: 1 – 300 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha HO3 = 1

Járóbeteg- és otthoni ellátás igénybevétele

AM1	Az utolsó fogorvosi vagy fogszabályozási látogatás időpontja (személyes kezelés céljából)	1. Kevesebb mint 6 hónapja 2. 6 – 12 hónappal ezelőtt 3. 12 hónapja vagy még régebben 4. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AM2	Az utolsó háziorvosi vagy családorvosi látogatás időpontja (személyes kezelés céljából)	1. Kevesebb mint 12 hónapja 2. 12 hónapja vagy még régebben 3. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AM3	Háziorvosi vagy családorvosi látogatások száma az elmúlt négy hétben (személyes kezelés céljából)	Szám: 0 – 99 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AM2 = 1
AM4	Az utolsó szakorvosi látogatás időpontja (személyes kezelés céljából)	1. Kevesebb mint 12 hónapja 2. 12 hónapja vagy még régebben 3. Egyszer sem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AM5	Szakorvosi látogatások száma az elmúlt négy hétben (személyes kezelés céljából)	Szám: 0 – 99 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AM4 = 1
AM6a	Gyógytornász vagy kineziológus felkeresése az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
AM6b	Pszichológus vagy pszichoterapeuta felkeresése az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AM7	Házi ápolói szolgáltatások igénybevétele személyes célra az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
Gyógyszerek szedése			
MD1	Orvos által felírt gyógyszerek szedése az elmúlt két hétben (a fogamzásgátlás kivételével)	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
MD2	Nem orvos által felírt gyógyszerek, gyógynövénykészítmények vagy vitaminok szedése az elmúlt két hétben	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
Megelőző szolgáltatások			
PA1	Legutóbbi influenza elleni oltás időpontja	Hónap/év (MMYYYY) Soha vagy nagyon régen (0) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PA2	A legutóbbi, egészségügyi szakember által végzett vérnyomásmérés időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 3 évvel ezelőtt 3. 3 – 5 évvel ezelőtt 4. Több mint 5 évvel ezelőtt 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PA3	A legutóbbi, egészségügyi szakember által végzett koleszterinszint-mérés időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 3 évvel ezelőtt 3. 3 – 5 évvel ezelőtt	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		4. Több mint 5 évvel ezelőtt 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	
PA4	A legutóbbi, egészségügyi szakember által végzett vércukorszintmérés időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 3 évvel ezelőtt 3. 3 – 5 évvel ezelőtt 4. Több mint 5 évvel ezelőtt 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PA5	A legutóbbi székletminta rejtett bélvérzés tekintetében történő vizsgálatának időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 2 évvel ezelőtt 3. 2 – 3 évvel ezelőtt 4. Több mint 3 évvel ezelőtt 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PA6	Legutóbbi vastagbéltükrözés időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 5 évvel ezelőtt 3. 5 – 10 évvel ezelőtt 4. Több mint 10 évvel ezelőtt 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PA7	Legutóbbi mammográfia (mellröntgen) időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 2 évvel ezelőtt 3. 2 – 3 évvel ezelőtt 4. Több mint 3 évvel ezelőtt 5. Soha	Ha SEX = 2

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		– 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	
PA8	Legutóbbi citológiai vizsgálat (méhnyakrákszűrés) időpontja	1. Az elmúlt 12 hónapban 2. 1 – 2 évvel ezelőtt 3. 2 – 3 évvel ezelőtt 4. Több mint 3 évvel ezelőtt 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha SEX = 2

Nem kielégített egészségügyi ellátási szükségletek

UN1a	Hosszú várólista/listák miatt nem kielégített egészségügyi ellátási szükségletek az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem 3. Nincs szüksége egészségügyi ellátásra – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
UN1b	Távolság, illetve közlekedési nehézségek miatt nem kielégített egészségügyi ellátási szükségletek az elmúlt 12 hónapban	1. Igen 2. Nem 3. Nincs szüksége egészségügyi ellátásra – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
UN2a	Az elmúlt 12 hónapban anyagi okok miatt nem engedhetett meg magának orvosi vizsgálatot vagy kezelést	1. Igen 2. Nem 3. Nem volt szüksége rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
UN2b	Az elmúlt 12 hónapban anyagi okok miatt nem engedhetett meg magának fogorvosi vizsgálatot vagy kezelést	1. Igen 2. Nem 3. Nem volt szüksége rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
UN2c	Az elmúlt 12 hónapban anyagi okok miatt nem tudta az orvos által felírt gyógyszereket kiváltani	1. Igen 2. Nem 3. Nem volt szüksége rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
UN2d	Az elmúlt 12 hónapban anyagi okok miatt nem engedhetett meg magának mentálhigiénés ellátást (például pszichológust vagy pszichiátert)	1. Igen 2. Nem 3. Nem volt szüksége rá – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

Az egészséget befolyásoló tényezők

Testsúly és -magasság

BM1	Testmagasság cipő nélkül	Szám, cm-ben megadva – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
BM2	Testsúly ruha és cipő nélkül	Szám, kg-ban megadva – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

Fizikai tevékenység/gyakorlat

PE1	Fizikai igénybevétel a munkafeladatok ellátása alatt (fizetett és nem fizetett munkatevékenységek alatt egyaránt)	1. Főként ülő- vagy állómunka 2. Főként sétálás vagy mérsékelt fizikai megerőltetéssel járó feladatok 3. Főként nehéz, illetve fizikailag megterhelő munka 4. Nem folytat munkatevékenységet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PE2	Napok száma egy szokásos héten, amikor legalább 10 percet tölt folyamatos gyaloglással	Napok száma: 1 – 7 0. Soha nem végez ilyen fizikai tevékenységet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PE3	Egy szokásos napon gyaloglással töltött idő	1. Naponta 10 – 29 percet 2. Naponta 30 – 59 percet 3. Naponta legalább 1, de legfeljebb 2 órát	Ha PE2 ≠ 0

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		4. Naponta legalább 2, de legfeljebb 3 órát 5. Naponta három órát vagy annál többet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	
PE4	Napok száma egy szokásos héten, amikor legalább 10 percet tölt folyamatos kerékpározással	Napok száma: 1 – 7 0. Soha nem végez ilyen fizikai tevékenységet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PE5	Egy szokásos napon kerékpározással töltött idő	1. Naponta 10 – 29 percet 2. Naponta 30 – 59 percet 3. Naponta legalább 1, de legfeljebb 2 órát 4. Naponta legalább 2, de legfeljebb 3 órát 5. Naponta három órát vagy annál többet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha PE4 ≠ 0
PE6	Napok száma egy szokásos héten, amikor legalább 10 percet tölt folyamatosan a következő tevékenységekkel: sport, fitness vagy szabadidős fizikai tevékenységek, amelyek legalább egy kis mértékben felgyorsítják a légzését vagy a szívverését.	Napok száma: 1 – 7 0. Soha nem végez ilyen fizikai tevékenységet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
PE7	Egy szokásos héten sporttal, fitnesszel vagy szabadidős fizikai tevékenységekkel töltött idő	HHMM (órák/percek) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha PE6 ≠ 0
PE8	Egy szokásos héten izomerősítő tevékenységekkel töltött napok száma	Napok száma: 1 – 7 0. soha nem végez ilyen fizikai tevékenységet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

Gyümölcs- és zöldségfogyasztás

FV1	Gyümölcsfogyasztás gyakorisága, gyümölcslé kivételével	1. Naponta egyszer vagy többször 2. Hetente 4 – 6 alkalommal 3. Hetente 1 – 3 alkalommal 4. Ritkábban mint hetente egyszer	Mindenki
-----	--	---	----------

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	
FV2	Naponta fogyasztott gyümölcsadagok száma, a gyümölcslé kivételével	Szám: 1 – 99 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha FV1 = 1
FV3	Zöldség- vagy salátafogyasztás gyakorisága, a zöldséglevek és a burgonya kivételével	1. Naponta egyszer vagy többször 2. Hetente 4 – 6 alkalommal 3. Hetente 1 – 3 alkalommal 4. Ritkábban mint hetente egyszer 5. Soha – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
FV4	Naponta elfogyasztott zöldség- vagy salátaadagok száma, a zöldséglevek és a burgonya kivételével	Szám: 1 – 99 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha FV3 = 1
<i>Dohányzás</i>			
SK1	Dohányzási szokások	1. Naponta dohányzik 2. Alkalmanként dohányzik 3. Nem dohányzik – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
SK2	A fogyasztott dohánytermék típusa	1. Cigaretta (gyárilag előállított és/vagy kézzel sodort) 2. Szivar 3. Pipadohány 4. Egyéb – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha SK1 = 1 vagy 2
SK3	Naponta elszívott cigaretták átlagos száma	Szám: 1 – 99 – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha SK1 = 1 és SK2 = 1

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
SK4	Beltéri passzív dohányzás gyakorisága	1. Soha vagy szinte soha 2. Naponta kevesebb mint 1 óra 3. Naponta 1 óra vagy annál több – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki

Alkoholfogyasztás

AL1	Bármilyen alkoholtartalmú ital (sör, bor, almabor, rövidital, koktél, alkoholkeverék, likőr, házilag előállított alkohol stb.) fogyasztásának gyakorisága az elmúlt 12 hónapban	1. Naponta vagy szinte naponta 2. Hetente 5 – 6 nap 3. Hetente 3 – 4 nap 4. Hetente 1 – 2 nap 5. Havonta 2 – 3 nap 6. Havonta egyszer 7. Ritkábban mint havonta egyszer 8. Az elmúlt 12 hónapra nem jellemző, mivel már nem iszik alkoholt 9. Soha vagy egész életében csak néhányszor kortyolt vagy kóstolt alkoholt – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
AL2	Alkoholtartalmú italok fogyasztásának gyakorisága hétfőtől csütörtökig	1. Mind a 4 nap 2. A 4 napból 3 3. A 4 napból 2 4. A 4 napból 1 5. A 4 napból egyik nap sem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AL1 = 1, 2, 3 vagy 4
AL3	E napok egyikén (hétfőtől csütörtökig) fogyasztott alkoholtartalmú italok átlagos száma	1. Naponta 16 vagy annál több ital 2. Naponta 10 – 15 ital 3. Naponta 6 – 9 ital 4. Naponta 4 – 5 ital 5. Naponta 3 ital 6. Naponta 2 ital	Ha (AL1 = 1, 2, 3 vagy 4) és (AL2 = 1, 2, 3 vagy 4)

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
		7. Naponta 1 ital 8. Naponta 0 ital – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	
AL4	Alkoholtartalmú italok fogyasztásának gyakorisága péntektől vasárnapig	1. Mind a 3 nap 2. A 3 napból 2 3. A 3 napból 1 4. A 3 napból egyik nap sem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AL1 = 1, 2, 3 vagy 4
AL5	E napok egyikén (péntektől vasárnapig) fogyasztott alkoholtartalmú italok átlagos száma	1. Naponta 16 vagy annál több ital 2. Naponta 10 – 15 ital 3. Naponta 6 – 9 ital 4. Naponta 4 – 5 ital 5. Naponta 3 ital 6. Naponta 2 ital 7. Naponta 1 ital 8. Naponta 0 ital – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha (AL1 = 1, 2, 3 vagy 4) és (AL4 = 1, 2, vagy 3)
AL6	A kockázatos, egyszerre nagy adagú (60 g tiszta etanolnak megfelelő vagy annál több) alkoholfogyasztás gyakorisága az elmúlt 12 hónapban	1. Naponta vagy szinte naponta 2. Hetente 5 – 6 nap 3. Hetente 3 – 4 nap 4. Hetente 1 – 2 nap 5. Havonta 2 – 3 nap 6. Havonta egyszer 7. Ritkábban mint havonta egyszer 8. Az elmúlt 12 hónapban nem fordult elő 9. Soha nem fordult elő életében – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha AL1 = 1, 2, 3, 4, 5, 6 vagy 7

A változó neve	Leírás	Válaszkategóriák és kódok	Szűrő
<i>Társas támogatás</i>			
SS1	Azon közeli személyek száma, akikre komoly személyes problémák esetén számíthat	1. Egy sem 2. 1 – 2 3. 3 – 5 4. 6 vagy több – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
SS2	Mások által mutatott törődés mértéke azzal, mi történik az illetővel	1. Sok törődés és érdeklődés 2. Bizonyos mértékű törődés és érdeklődés 3. Bizonytalan 4. Kevés törődés és érdeklődés 5. Törődés és érdeklődés teljes hiánya – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
SS3	Szükség esetén milyen könnyű konkrét segítséget kérni a szomszédoktól	1. Nagyon könnyű 2. Könnyű 3. Lehetséges 4. Nehéz 5. Nagyon nehéz – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
<i>Nem hivatalos gondozás, illetve segítségnyújtás biztosítása</i>			
IC1	Hetente legalább egyszer egy vagy több, időskorú, vagy krónikus betegségben szenvedő, vagy legyengült személyt gondoz vagy segítséget nyújt neki (a hivatásos tevékenységeket kivéve)	1. Igen 2. Nem – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni)	Mindenki
IC2	Gondozásban vagy segítségben részesülő időskorú, vagy krónikus betegségben szenvedő, vagy legyengült személlyel/személyekkel hetente legalább egyszer személyes kapcsolatban áll	1. A válaszadó családtagja(i) 2. A válaszadónak nem családtagja(i) – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha IC1 = 1
IC3	Hetente hány órát tölt a válaszadó időskorú, vagy krónikus betegségben szenvedő, vagy legyengült személy gondozásával vagy segítségével	1. Heti 10 óránál kevesebbet 2. Hetente legalább 10, legfeljebb 20 órát 3. Heti 20 órát vagy annál többet – 1 hiányzik (nem tudja, nem hajlandó megadni) – 2 nem alkalmazható	Ha IC1 = 1

II. MELLÉKLET

Végleges elérendő mintanagyság

	Megkérdezni kívánt, 15. életévet betöltött személyek
Az EU tagállamai	
Belgium	6 500
Bulgária	5 920
Cseh Köztársaság	6 510
Dánia	5 350
Németország	15 260
Észtország	4 270
Írország	5 057
Görögország	6 667
Spanyolország	11 620
Franciaország	13 110
Olaszország	13 180
Ciprus	4 095
Lettország	4 555
Litvánia	4 850
Luxemburg	4 000
Magyarország	6 410
Málta	3 975
Hollandia	7 515
Ausztria	6 050
Lengyelország	10 690
Portugália	6 515
Románia	8 420
Szlovénia	4 486
Szlovákia	5 370
Finnország	5 330
Svédország	6 200
Egyesült Királyság	13 085
EU-tagállamok összesen	194 990
Svájc	5 900
Izland	3 940
Norvégia	5 170
Összesen, Svájcot, Izlandot és Norvégiát is beleértve	210 000

III. MELLÉKLET

A felmérésből kizárt nemzeti területek

Ország	Nemzeti területek
Franciaország	Franciaország tengerentúli megyéi és területei
Ciprus	A kormány fennhatósága alá nem tartozó terület
Hollandia	Karib-szigetek (Bonaire, Saint-Eustache és Saba szigetek), a Nyugati-Fríz-szigetek, Texel kivételével
Írország	Az összes tengeri sziget az Achill, Bull, Cruit, Gorumna, Inishnee, Lettermore, Lettermullan és Valentia szigetek kivételével
Egyesült Királyság	Skócia a Kaledóniai-csatornától északra, a Scilly szigetek

A BIZOTTSÁG 142/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 19.)****a 2535/2001/EK rendeletnek a tejtermékek kiviteléhez szükséges bizonyítványokat kibocsátó új-zélandi szervre vonatkozó adatok tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére és 148. cikke c) pontjára, összefüggésben annak 4. cikkével,

mivel:

- (1) A tejszármarcra és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ XII. melléklete tartalmazza az IMA 1 (inward-monitoring arrangement) bizonyítványok kibocsátására jogosult szervek listáját.
- (2) Új-Zéland arról értesítette a Bizottságot, hogy 2013. március 1-jei hatállyal megváltozik az említett

mellékletben felsorolt kibocsátó szerv neve és székhelye. E változás ismeretében indokolt naprakésszé tenni a szóban forgó rendelet XII. mellékletében szereplő, új-zélandi kibocsátó szervre vonatkozó adatokat.

- (3) A 2535/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2535/2001/EK rendelet XII. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet a 2013. március 1-jét követően kiállított IMA 1 bizonyítványokra alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 341., 2001.12.22., 29. o.

MELLÉKLET

A 2535/2001/EK rendelet XII. mellékletében az Új-Zélandra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Új-Zéland	ex 0405 10 11 ex 0405 10 19 ex 0405 10 30 ex 0406 90 01 ex 0406 90 21	Vaj Vaj Vaj Feldolgozásra szánt sajtok Cheddar	Ministry for Primary Industries	Pastoral House 25 The Terrace PO Box 2526 Wellington 6140 Tel. +64 4 894 0100 Fax + 64 4 894 0720 www.mpi.govt.nz”
------------	---	--	---------------------------------	--

A BIZOTTSÁG 143/2013/EU RENDELETE

(2013. február 19.)

a 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek és a 692/2008/EK bizottsági rendeletnek a többlépcsős típus-jóváhagyási eljárásra benyújtott járművek szén-dioxid-kibocsátásának meghatározása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típus-jóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló, 2007. június 20-i 715/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre („keretirányelv”) ⁽²⁾ és különösen annak 39. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 715/2007/EK rendelet közös műszaki előírásokat határoz meg a gépjárművek és pótalkatrészek típusjóváhagyására kibocsátásuk tekintetében, továbbá szabályokat állapít meg a használatban lévő járművek megfelelőségére, a kibocsátáscsökkentő berendezések élettartamára, a fedélzeti diagnosztikai (OBD-) rendszerekre, a tüzelőanyag-fogyasztás mérésére, valamint a járműjavítási és -karbantartási információk hozzáférhetőségére.

(2) A könnyű személygépjárművek és haszongépjárművek (Euro 5 és Euro 6) kibocsátás tekintetében történő típus-jóváhagyásáról és a járműjavítási és -karbantartási információk elérhetőségéről szóló 715/2007/EK európai parlamenti és tanács rendelet módosításáról és végrehajtásáról szóló, 2008. július 18-i 692/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza a gépjárművek szén-dioxid-kibocsátás tekintetében való megfelelőségének közigazgatási rendelkezéseit és az ilyen járművek szén-dioxid-kibocsátásának és tüzelőanyag-fogyasztásának mérésére vonatkozó követelményeket.

(3) Az új könnyű haszongépjárművekre vonatkozó kibocsátási követelményeknek a könnyű haszongépjárművek CO₂-kibocsátásának csökkentésére irányuló uniós integrált megközelítés keretében történő meghatározásáról szóló, 2011. május 11-i 510/2011/EU európai parla-

menti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ megállapítja, hogy a befejezett járművek CO₂-kibocsátása, üzemanyag-hatékonysága és tömege reprezentatív értékeinek meghatározására szolgáló eljárást úgy kell kialakítani, hogy az alapjármű gyártója időben hozzáférjen a befejezett járművek tömegére és fajlagos CO₂-kibocsátására vonatkozó adatokhoz.

(4) Az 510/2011/EU rendelet értelmében a befejezett jármű fajlagos CO₂-kibocsátását az alapgépjármű gyártójának kell biztosítani. A befejezett járművek CO₂-kibocsátási, üzemanyag-hatékonysági és tömegre vonatkozó értékeinek reprezentativitását biztosító ellenőrző eljárás megállapításakor a tömeg és a CO₂-kibocsátás értékeinek meghatározására adott esetben a különböző végleges tehetlenséginyomatek-kategóriáknak megfelelő CO₂-kibocsátási értékeket tartalmazó táblázaton, vagy az alapjármű tömege + az N₁ osztályra vonatkozóan megállapított átlagos terhelés alapján számított egyetlen CO₂-kibocsátási értéken alapuló módszert kell alkalmazni.

(5) A Bizottság az 510/2011/EU rendelet II. melléklete B. részének 7. pontjában megadott alternatív módszerek alapján különböző lehetőségeket mérlegelt, és értékelte ezek pontosságát, reprezentativitását és megvalósíthatóságát. Az alapjármű egyetlen becsült tömegértékkel való vizsgálatán alapuló lehetőség – amelynél a felépítménynek megfelelő összetevőt az alapjármű referenciátömegétől függő polinom alkalmazásával kell kiszámolni – jelenti a legjobb kompromisszumot a CO₂-kibocsátás befejezett jármű alapján való meghatározásának pontossága, a módszerrel járó költségek és könnyű alkalmazhatósága között.

(6) Annak érdekében, hogy megfelelően és hatékonyan lehessen ellenőrizni a járműgyártók teljesítményét a CO₂-kibocsátásnak az 510/2011/EU rendelet értelmében való csökkentése tekintetében, a megfelelőségi nyilatkozatot ki kell bővíteni a megfelelő információkkal.

(7) Elegendő átfutási időt kell hagyni ahhoz, hogy a gyártók és a nemzeti hatóságok hozzá tudják igazítani eljárásaikat az új szabályokhoz.

(8) Legkésőbb 2016 végéig, a CO₂-kibocsátás befejezett jármű alapján való meghatározására szolgáló eljárás alkalmazásából és a kibocsátások ellenőrzéséből szerzett tapasztalatok fényében felül kell vizsgálni az eljárást, és értékelni kell a CO₂-kibocsátási értékek reprezentativitását, valamint a CO₂-kibocsátások ellenőrzésének hatékonyságát és pontosságát.

⁽¹⁾ HL L 171., 2007.6.29., 1. o.⁽²⁾ HL L 263., 2007.10.9., 1. o.⁽³⁾ HL L 199., 2008.7.28., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 145., 2011.5.31., 1. o.

- (9) Ezért a 2007/46/EK irányelvet és a 692/2008/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Műszaki Bizottság – Gépjárművek bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2007/46/EK irányelv I. és IX. melléklete e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 692/2008/EK rendelet I. és XII. melléklete e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

A Bizottság értékeli, hogy szükség van-e a 692/2008/EK rendelet XII. melléklet 5.1–5.7. pontjában megállapított és e rendelettel módosított eljárás felülvizsgálatára.

Ezen értékelés alapján a Bizottság legkésőbb 2016. december 31-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez adott esetben megfelelő javaslatokat mellékel.

4. cikk

(1) A 715/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó N₁ kategóriájú alapjárműveknek a 2007/46/EK irányelv és a 692/2008/EK rendelet szerint, az e rendelettel bevezetett módosítások előtt kiadott megfelelőségi nyilatkozata továbbra is hatályban marad a 2014. január 1-jéig tartó átmeneti időszakban.

(2) A 715/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó N₁ kategóriájú befejezett járműveknek a 2007/46/EK irányelv és a 692/2008/EK rendelet szerint, az e rendelettel bevezetett módosítások előtt kiadott megfelelőségi nyilatkozata továbbra is hatályban marad a 2014. január 1-jéig tartó átmeneti időszakban.

(3) A nemzeti hatóságok 2013. január 1-jei hatállyal érvényesnek tekintik az e rendeletben megállapított követelményeknek megfelelő megfelelőségi nyilatkozatokat.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől kell alkalmazni, kivéve a 4. cikk (3) bekezdését, amelyet 2013. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 2007/46/EK irányelv I. és IX. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következő 2.17., 2.17.1. és 2.17.2. ponttal egészül ki:

„2.17. Többlépcsős típus-jóváhagyási eljárásra benyújtott jármű (csak a 715/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó N₁ kategóriájú nem teljes vagy befejezett jármű esetében): igen/nem ⁽¹⁾

2.17.1. A menetkész jármű tömege:kg.

2.17.2. A 692/2008/EK rendelet XII. mellékletének 5. szakasza szerint kiszámított átlagos terhelés:kg.”

2. A IX. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az I. rész – Teljes és befejezett járművek – a következőképpen módosul:

i. A B. minta – 1. oldal, Befejezett járművek, EK-megfelelőségi nyilatkozat a következő 0.2.2. ponttal egészül ki:

„0.2.2. Az alapjármű típus-jóváhagyási adatai ⁽⁹⁾:

Típus:

Változat ^(a):

Kivitel ^(a):

Típus-jóváhagyási szám, beleértve a kiterjesztés számát”

ii. A B. minta – 1. oldal, Befejezett járművek, EK-megfelelőségi nyilatkozat a következő 0.5.1. ponttal egészül ki:

„0.5.1. Az alapjármű gyártójának neve és címe ⁽⁹⁾”;

iii. A 2. oldal – N₁ járműkategória (teljes és befejezett járművek) a következő 14. ponttal egészül ki:

„14. A menetkész jármű tömege:kg ⁽¹⁾⁽⁹⁾”

b) „A IX. melléklethez kapcsolódó magyarázó megjegyzések” a következő ⁽⁹⁾ magyarázó megjegyzéssel egészül ki:

„⁽⁹⁾ A 715/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó N₁ kategóriájú befejezett jármű esetében.”

II. MELLÉKLET

A 692/2008/EK rendelet I. és XII. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet 3. függeléke a következő 2.17., 2.17.1. és 2.17.2. ponttal egészül ki:

„2.17. Többlépcsős típus-jóváhagyási eljárásra átadott jármű (csak a 715/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó N₁ kategóriájú nem teljes vagy befejezett jármű esetében): igen/nem ⁽¹⁾

2.17.1. A menetkész jármű tömege: kg

2.17.2. A 692/2008/EK rendelet XII. mellékletének 5. szakasza szerint kiszámított átlagos terhelés: kg”.

2. A XII. melléklet a következő 5. szakasszal egészül ki:

„5. A TÖBBLÉPCSŐS TÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI ELJÁRÁSRA BENYÚJTOTT N₁ KATEGÓRIÁJÚ JÁRMŰVEK SZÉN-DIOXID-KIBOCSÁTÁSÁNAK ÉS TÜZELŐANYAG-FOGYASZTÁSÁNAK MEGHATÁROZÁSA

5.1. A 2007/46/EK irányelv 3. cikkének (7) bekezdésében meghatározott többlépcsős típus-jóváhagyási eljárásra benyújtott járművek szén-dioxid-kibocsátásának és tüzelőanyag-fogyasztásának meghatározása céljából az említett irányelv 3. cikke (18) bekezdésében meghatározott alapjárművet e melléklet 2. és 3. pontja szerint kell vizsgálni.

5.2. A vizsgálathoz a következő képlettel kapott referenciatömeget kell használni:

$$RM = RM_{\text{Alapjármű}} + DAM$$

Ebben a képletben:

RM = a vizsgálathoz használandó referenciatömeg kg-ban.

$RM_{\text{Alapjármű}}$ = az alapjárműnek a 715/2007/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésében meghatározott referenciatömege kg-ban.

DAM = az 5.3. pontban megadott képlettel számított, az alapjárműre felszerelt felépítmény becsült tömegének megfelelő átlagos terhelés kg-ban.

5.3. Az átlagos terhelést a következő képlettel kell kiszámítani:

$$DAM: a \times (TPMLM - RM_{\text{Alapjármű}})$$

Ebben a képletben:

DAM = átlagos terhelés kg-ban,

a = az 5.4. pontban megadott képlettel kiszámított szorzótényező,

TPMLM = az alapjármű gyártója által megadott, műszakilag megengedett legnagyobb össztömeg kg-ban,

$RM_{\text{Alapjármű}}$ = az alapjárműnek a 715/2007/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésében meghatározott referenciatömege kg-ban.

5.4. A szorzótényezőt a következő képlettel kell kiszámítani:

$$a = 3,162 \cdot 10^{-7} RM_{\text{Alapjármű}}^2 - 5,823396 \cdot 10^{-4} RM_{\text{Alapjármű}} + 0,4284491516$$

Ebben a képletben:

a = szorzótényező

$RM_{\text{Alapjármű}}$ = az alapjárműnek a 715/2007/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésében meghatározott referenciatömege kg-ban.

5.5. Az alapjármű gyártóját terheli a felelősség az 5.1–5.4. pontban meghatározott követelmények helyes alkalmazásáért.

- 5.6. A befejezett jármű gyártója a megfelelőségi nyilatkozatban a 2007/46/EK irányelv IX. mellékletének megfelelően feltünteti az alapjárműre vonatkozó adatokat.
- 5.7. Egyedi járműjóváhagyásra benyújtott járművek esetében az egyedi jóváhagyási bizonyítványban a következő adatoknak kell szerepelniük:
- a) az 5.1–5.4. pontban megadott módszertan szerint mért szén-dioxid-kibocsátási értékek;
 - b) a menetkész befejezett jármű tömege;
 - c) az alapjármű típusának, változatának és kivitelének megfelelő azonosító kód;
 - d) az alapjármű típus-jóváhagyási száma, beleértve a kiterjesztés számát;
 - e) az alapjármű gyártójának neve és címe;
 - f) a menetkész alapjármű tömege.
- 5.8. Az 5.1–5.7. pontban meghatározott eljárás a 715/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó, a 2007/46/EK irányelv II. melléklete A. részének 1.2.1. pontjában meghatározott N₁ kategóriájú alapjárművekre vonatkozik.”
-

A BIZOTTSÁG 144/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 19.)

a 606/2009/EK rendeletnek egyes borászati eljárások és az azokhoz kapcsolódó korlátozások tekintetében, valamint a 436/2009/EK rendeletnek az ezen eljárásoknak a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérőokmányokba és a borágazatban vezetendő nyilvántartásokba való bejegyzése tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 121. cikke harmadik és negyedik bekezdésére, valamint 185a. cikkére, 185c. cikkének (3) bekezdésére és 192. cikkére, összefüggésben a 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a szőlőből készült termékek kategóriái, a borászati eljárások és az azokhoz kapcsolódó korlátozások tekintetében történő végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló, 2009. július 10-i 606/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 3. cikkének megfelelően az engedélyezett borászati eljárásokat az említett rendelet I. melléklete határozza meg. A Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet (OIV) módosította egyes – az Unióban már engedélyezett – borászati eljárások alkalmazási feltételeit. Annak érdekében, hogy az uniós termelők is élni tudjanak a harmadik országok termelői előtt nyitva álló lehetőségekkel, indokolt az OIV által meghatározott alkalmazási feltételeknek megfelelően módosítani az Unióban a szóban forgó borászati eljárások alkalmazására vonatkozó feltételeket.
- (2) Az OIV új borászati eljárásokat is elfogadott. Annak érdekében, hogy az uniós termelők is élni tudjanak a harmadik országok termelői előtt nyitva álló új lehetőségekkel, indokolt az OIV által meghatározott alkalmazási feltételek mellett engedélyezni az Unióban a szóban forgó új borászati eljárásokat.
- (3) A 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 10. függeléke tartalmazza a borok alkoholtartalmának részleges kivonására irányuló kezelésre vonatkozó követelményeket. Az OIV a „borok alkoholtartalmának részleges kivonása” fogalmat a „borok alkoholtartalmának kiigazítása” fogalommal váltotta fel. A függelék szövegét ezért ennek megfelelően ki kell igazítani. A függelékben az is szerepel, hogy a tagállamok kötelezővé tehetik a borok alkoholtartalmának részleges kivonására irányuló kezelés illetékes hatóságoknak történő bejelentését. Az ellenőrzések hatékonyságának biztosítása érdekében indokolt egyértelműen előírni, hogy a bejelentést az alkoholtartalom kivonására irányuló kezelés tényleges végrehajtását megelőzően kell megtenni.
- (4) Azok az Olaszországból származó, „aleatico” típusú borok, amelyek elláthatók a „Pergola” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve a „passito” hagyományos kifejezéssel, valamint azok a Magyarországról származó,

oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, amelyekre alkalmazható a „jégbor” kifejezés, nagyon magas cukortartalommal rendelkeznek és kis mennyiségben készülnek. Olaszország és Magyarország e borok megfelelő tartósítása érdekében kérte, hogy a kén-dioxid-tartalom tekintetében eltérhessen a felső határértéktől. Indokolt úgy rendelkezni, hogy a kén-dioxid-tartalom engedélyezett felső határértéke az olasz borok esetében literenként 350 milligramm, a magyar borok esetében pedig literenként 400 milligramm legyen.

- (5) A szén-dioxid ellennyomással végzett áttöltéshez történő felhasználása során bekövetkező gázcserék nyomán a pezsgőkben olyan szén-dioxid-mennyiségek is jelen lehetnek, amelyek nem a küvé alkoholos erjedéséből származnak. Az említett gázcserék nem növelik a szén-dioxid-nyomást, ezért előfordulásukból nem vonható le az a következtetés, hogy az érintett termékeket szén-savval dúsították. Indokolt tehát egyértelműen előírni, hogy kizárólag azok a küvé alkoholos erjedéséből származó szén-dioxiddal végbemenő gázcserék engedélyezhetők, amelyek az ellennyomással végzett áttöltés során elkerülhetetlenek.
- (6) A 606/2009/EK rendelet IV. melléklete – az 1234/2007/EK rendelet 120 g. cikkének megfelelően, az OIV által ajánlott és közzétett vonatkozó módszerek, illetve szabályok hiányában – rendelkezik bizonyos, a borágazatba tartozó termékek összetételének meghatározását lehetővé tévő analitikai módszerekről és azokról a szabályokról, amelyek segítségével megállapítható, hogy e termékek esetében alkalmaztak-e az engedélyezett borászati eljárásokkal össze nem egyeztethető kezeléseket. Az OIV speciális módszereket fogadott el a szőlőcukor (a finomított szőlőmustsűrítmenyek) analitikai vizsgálatára vonatkozóan. Ezért a jelenleg a 606/2009/EK rendelet IV. mellékletében szereplő kapcsolódó módszereket indokolt elhagyni.
- (7) Egyes borászati eljárások esetében különösen nagy a csalárd felhasználás veszélye, ezért ezeket az eljárásokat a 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a szőlőkataszter, a kötelező bejelentések, a piaci felügyelethez szükséges információgyűjtés, a borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérőokmányok, valamint a borágazatban vezetendő nyilvántartás tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. május 26-i 436/2009/EK bizottsági rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően fel kell tüntetni a nyilvántartásokban és a kísérőokmányokban. Az olyan eljárásokat, mint például a borok alkoholtartalmának kiigazítása, a savtartalom-növelés céljából kationcserélőkkel végzett kezelés, illetve a membránművelet (bipoláris elektrodialízis) útján történő kezelés, a rájuk vonatkozó előírások értelmében be kell jegyezni az említett nyilvántartásokba.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 193., 2009.7.24., 1. o.⁽³⁾ HL L 128., 2009.5.27., 15. o.

A 606/2009/EK rendelet e rendelettel bevezetett módosításainak figyelembevétele érdekében indokolt kiigazítani a bejegyzésekkel kapcsolatban a 436/2009/EK rendeletben előírt szabályokat.

- (8) A 606/2009/EK és a 436/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (3) bekezdésével létrehozott szabályozási bizottság és a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 606/2009/EK rendelet módosítása

A 606/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az I.A. melléklet e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul;
2. az I.B. melléklet e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul;
3. a II. melléklet e rendelet III. mellékletének megfelelően módosul;
4. a IV. melléklet e rendelet IV. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 436/2009/EK rendelet módosítása

A 436/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 41. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) a p) pont helyébe a következő szöveg lép:

„p) elektrodialízises kezelés vagy kationcserélőkkel történő kezelés a borkökválás megakadályozása céljából, illetve kationcserélőkkel történő kezelés a savtartalom növelése céljából;”;

b) az s) pont helyébe a következő szöveg lép:

„s) a bor alkoholtartalmának kiigazítása;”;

c) a bekezdés a következő v) ponttal egészül ki:

„v) membránművelet (bipoláris elektrodialízis) alkalmazása a savtartalom növelése vagy savtompítás céljából.”;

2. a VI. melléklet e rendelet V. mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet I.A. melléklete a következőképpen módosul:

1. A táblázat a következőképpen módosul:

a) A 10. sorban:

i. az 1. oszlop szövege a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— élesztőfehérje-kivonatok.”;

ii. a 3. oszlop szövege a következő mondattal egészül ki:

„A mustok, a fehérborok és a rozék kezeléséhez felhasználható élesztőfehérje-kivonatok mennyiségének határértéke legfeljebb 30 g/hl, a vörösborok kezeléséhez felhasználható mennyiség határértéke pedig legfeljebb 60 g/hl.”

b) A 40. sor 1. oszlopában megnevezett borászati eljárás helyébe a következő szöveg lép:

„a bor alkoholtartalmának kiigazítása”.

c) A táblázat a következő sorokkal egészül ki:

„48.	A savtartalom növelése kationcserélővel történő kezelés útján	A használatra vonatkozó feltételeket és határértékeket az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletének C. és D. pontja, valamint e rendelet 11. és 13. cikke tartalmazza. A 15. függelékben megállapított feltételek mellett	
49.	A mustok cukortartalmának csökkentése membránszeparációs művelet útján	Az 1234/2007/EK rendelet XIb. mellékletének 10. pontjában meghatározott termékek esetében, a 16. függelékben meghatározott feltételek mellett	
50.	Savtompítás membránművelet (bipoláris elektrodialízis) alkalmazásával	A használatra vonatkozó feltételeket és határértékeket az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletének C. és D. pontja, valamint e rendelet 11. és 13. cikke tartalmazza. A 17. függelékben megállapított feltételek mellett”	

2. A 10. függelék szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„10. függelék

A bor alkoholtartalmának kiigazítására irányuló kezelésre vonatkozó követelmények

Az alkoholtartalom kiigazítására irányuló kezelés (a továbbiakban: a kezelés) célja az, hogy – amennyiben a bor etanoltartalma túl magas – csökkentse az etanol mennyiségét, és ezáltal javítsa az ízharmoniót.

Követelmények:

1. A fenti célok valamely szeparációs technika önmagában történő alkalmazásával vagy több ilyen technika kombinálásával is elérhetők.
2. Az így kezelt boroknak nem lehetnek érzékszervi hibáik, és közvetlen emberi fogyasztásra alkalmasnak kell lenniük.
3. Nem vonható ki alkohol a borból abban az esetben, ha a szóban forgó bor készítéséhez felhasznált borászati termékek bármelyikét alávetették az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletében szereplő alkoholtartalom-növelési műveletek valamelyikének.

4. Az alkoholtartalom legfeljebb 20 %-kal csökkenthető, és a végtermék térfogatszázalékban kifejezett tényleges alkoholtartalmának meg kell felelnie az 1234/2007/EK rendelet Xlb. melléklete 1. pontja második bekezdésének a) pontjában meghatározott értéknek.
5. A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
6. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
7. A tagállamok előírhatják, hogy a kezelést előzetesen be kell jelenteni az illetékes hatóságoknak.”
3. A 14. függelékben a harmadik és a negyedik francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „— A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
- Az alkalmazott membránoknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben és a 10/2011/EU bizottsági rendeletben (*) megállapított követelményeknek, valamint az azok végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezéseknek. Ezenkívül meg kell felelniük az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben foglalt követelményeknek is.

(*) HL L 12., 2011.1.15., 1. o.”

4. A szöveg az alábbi 15., 16. és 17. függelékkel egészül ki:

„15. függelék

A kationcserélőkkel történő kezelés útján végzett savtartalom-növelésre vonatkozó követelmények

A kationcserélőkkel történő kezelés (a továbbiakban: a kezelés) célja a titrálható savtartalom és a tényleges savtartalom növelése (a pH-érték csökkentése) a kationok kationcserélő segítségével megvalósított részleges fizikai kivonása révén.

Követelmények:

1. A kezelést savval regenerált kationcserélő gyanták alkalmazásával kell elvégezni.
2. A kezelésnek a kationok többletmennyiségének eltávolítására kell korlátozódnia.
3. Annak megakadályozására, hogy a mustban vagy a borban frakciók képződjenek, a kezelést folyamatosan, a kezelt termékeknek az eredeti termékekhez történő fokozatos hozzáadásával kell elvégezni.
4. Alternatív lehetőségként a gyanta – megfelelő mennyiségben – közvetlenül a tartályba is belehelyezhető, majd bármely arra alkalmas fizikai eljárással eltávolítható.
5. Valamennyi műveletet szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
6. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
7. A kationcserélő gyantáknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben megállapított követelményeknek és az annak végrehajtására elfogadott uniós és nemzeti rendelkezéseknek, valamint összhangban kell lenniük az e melléklet 4. függelékében szereplő analitikai követelményekkel. Alkalmazásuk nem módosíthatja túlzott mértékben a must, illetve a bor fizikai-kémiai összetételét és érzékszervi jellemzőit, továbbá alkalmazásuk során tiszteltetben kell tartani az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben szereplő, „Kationcserélő gyanták” című monográfia 3. pontjában rögzített határértékeket.

16. függelék

A mustok cukortartalmának membránszeparációs művelet útján történő csökkentésére irányuló kezelésre vonatkozó követelmények

A cukortartalom csökkentésére irányuló kezelés (a továbbiakban: a kezelés) célja az, hogy a mikroszűrést vagy az ultraszűrést a nanoszűréssel vagy a fordított ozmózissal egyesítő membránszeparációs művelet útján cukrot vonjon ki a mustból.

Követelmények:

1. A kezelés eredményeként – az eredeti mustból kivont cukoroldat mennyiségétől és cukortartalmától függő mértékben – csökken a térfogat.
 2. A folyamatoknak lehetővé kell tenniük, hogy a must a cukortól eltérő összetevőkből továbbra is ugyanannyit tartalmazzon.
 3. A mustok cukortartalmának csökkentése kizárja a belőlük előállított bor alkoholtartalmának kiigazítását.
 4. Tilos a kezelést az 1234/2007/EK rendelet XVa. mellékletében szereplő alkoholtartalom-növelési műveletek valamelyikével együtt alkalmazni.
 5. A kezelést a cukortartalom csökkentésének mértékére vonatkozó célkitűzés függvényében meghatározott must-mennyiségen kell elvégezni.
 6. Az első szakasz célja egyrészt a must alkalmassá tétele a második szakaszban elvégzendő sűrítésre, másrészt pedig a membrán szeparációs küszöbét meghaladó méretű makromolekulák megőrzése. Ez a szakasz ultraszűréssel hajtható végre.
 7. A kezelés első szakaszában előállított permeátumot ezután nanoszűrés vagy fordított ozmózis útján be kell sűríteni.
- A mustban eredetileg benne lévő víz és a nanoszűrés során ki nem szűrt szerves savak újból hozzáadhatók a kezelt musthoz.
8. A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
 9. Az alkalmazott membránoknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben és a 10/2011/EU rendeletben megállapított követelményeknek, valamint az azok végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezéseknek. Ezenkívül meg kell felelniük az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben foglalt követelményeknek is.

17. függelék

A membránművelet (bipoláris elektrodialízis) útján történő savtompításra vonatkozó követelmények

A membránművelet (bipoláris elektrodialízis) útján történő kezelés (a továbbiakban: a kezelés) olyan fizikai módszer, amely során a mustból vagy a borból elektromos erőter hatására, egyrészt anionáteresztő membránok, másrészt bipolaris membránok segítségével ionok kerülnek kivonásra. Az anionáteresztő membránok bipolaris membránokkal való kombinálása lehetővé teszi a titrálható savtartalom és a tényleges savtartalom csökkenésének (a pH-érték növekedésének) a szabályozását.

Követelmények:

1. Az anioncserélő membránokat úgy kell elhelyezni, hogy azok csak az anionok és különösen a mustban vagy a borban lévő szerves savak kivonását tegyék lehetővé.
2. A bipolaris membránok sem a must vagy a bor anionjait, sem ezek kationjait nem eresztetik át.

3. Az e kezelés útján savtalanított mustból vagy borból előállított borban a borkósavtartalom minimális értékének 1 g.l^{-1} -nek kell lennie.
4. A membránművelettel végrehajtott savtompítás és a savtartalom-növelés kölcsönösen kizárja egymást.
5. A kezelést szakképzett borász vagy szakértő felelősségére kell elvégezni.
6. A kezelést be kell jegyezni az 1234/2007/EK rendelet 185c. cikkének (2) bekezdésében említett nyilvántartásba.
7. Az alkalmazott membránoknak meg kell felelniük az 1935/2004/EK rendeletben és a 10/2011/EU rendeletben megállapított követelményeknek, valamint az azok végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezéseknek. Ezenkívül meg kell felelniük az OIV által közzétett Nemzetközi borászati kódexben foglalt követelményeknek is."

II. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet I.B. mellékletében az A. rész 2. pontja a következőképpen módosul:

1. a d) pont a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— az Olaszországból származó, »aleatico« típusú és a »Pergola« oltalom alatt álló eredetmegjelölésre, valamint a »passito« hagyományos kifejezésre jogosult borok;"

2. az e) pont hatodik francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— a Magyarországról származó, oltalom alatt álló eredetmegjelölésre jogosult és a magyar rendelkezésekkel összhangban a »Tokaji másolás«, a »Tokaji fordítás«, a »Tokaji aszúeszencia«, a »Tokaji eszencia«, a »Tokaji aszú«, a »Töppedt szőlőből készült bor« vagy a »Jégbor« megjelöléssel ellátott borok,".

III. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet II. mellékletében az A. rész 10. pontjának harmadik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A szén-dioxid alkalmazása ellennyomással végzett áttöltés esetén engedélyezett, felügyelet mellett és azzal a feltétellel, hogy a küvé alkoholos erjedéséből származó szén-dioxiddal végbemenő elkerülhetetlen gázcserek nem vezetnek a pezsgőben lévő szén-dioxid nyomásának növekedéséhez."

IV. MELLÉKLET

A 606/2009/EK rendelet IV. mellékletében a B. rész a)–e) pontját el kell hagyni.

V. MELLÉKLET

A 436/2009/EK rendelet VI. melléklete B. részének 1.4.b) pontjában a 11 számhoz tartozó szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„11: a termék alkoholtartalmát kiigazították”.

A BIZOTTSÁG 145/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 19.)****az egyes, Zimbabwével szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 314/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes, Zimbabwével szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2004. február 19-i 314/2004/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke a) és b) pontjára,

mivel:

(1) A 314/2004/EK rendelet III. melléklete felsorolja azokat a személyeket, akikre a rendeletnek megfelelően a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik. A 314/2004/EK rendelet II. melléklete felsorolja az e rendelet végrehajtásához kapcsolódó különleges feladatok ellátásával megbízott illetékes hatóságokat.

(2) A Zimbabwével szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2011. február 15-i 2011/101/KKBP tanácsi határozat ⁽²⁾ felsorolja azokat a természetes és jogi személyeket, akikre és amelyekre a határozat 5. cikke szerinti korlátozások alkalmazandók, végrehajtását az uniós szintű fellépés tekintetében a 314/2004/EK rendelet biztosítja.

(3) 2013. február 18-án a Tanács úgy határozott, hogy egyes bejegyzéseket töröl azon személyek és jogalanyok listájáról, akikre és amelyekre a korlátozások alkalmazandók. Az említett tanácsi határozattal való összhang biztosítása érdekében a 314/2004/EK rendelet III. mellékletét módosítani kell.

(4) Az illetékes hatóságok meghatározására vonatkozóan a tagállamok által legutóbb szolgáltatott információk alapján a 314/2004/EK rendelet II. mellékletét frissíteni kell.

(5) A 314/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 314/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

(1) A II. melléklet helyébe az e rendelet I. mellékletében szereplő szöveg lép.

(2) A III. melléklet e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,**a Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat vezetője*

⁽¹⁾ HL L 55., 2004.2.24., 1. o.

⁽²⁾ HL L 42., 2011.2.16., 6–23. o.

I. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A 4., 7. és 8. cikkben említett illetékes hatóságokról tájékoztatást adó honlapok és az Európai Bizottság értesítésére szolgáló cím

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ÉSZTORSZÁG

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANYOLORSZÁG

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

OLASZORSZÁG

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MÁLTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLLANDIA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSZTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SZLOVÁKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Az Európai Bizottság értesítési címe:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

II. MELLÉKLET

A 314/2004/EK rendelet III. melléklete a következőképpen módosul:

(1) Az „I. Személyek” részből a következő bejegyzéseket törölni kell:

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	A jegyzékbe vétel okai
(1)	Chapfika, David	Volt mezőgazdasági miniszterhelyettes (korábban pénzügyminiszter-helyettes), szül.: 1957.4.7.; útlevélszám: ZL037165; személyiigazolvány- szám: 63-052161G48.	A ZANU–PF pénzforrások előteremtéséért felelős bizottságának országos elnöke; 2008- ban támogatta a milíciákat: támogatást nyújt- ott a milíciák Mutoko és Hoyuyu térségében található bázisainak.
(2)	Chigudu, Tinaye Elisha Nzirasha	Volt tartományi kormányzó, Manicaland, szül.: 1942.08.13.; útlevélszám: AD000013; személyiigazolvány-szám: 63-022247R42.	Zimbabwe bányaugyi és bányafejlesztési minisztériumának volt állandó titkára, vala- mint Manicaland volt tartományi kormány- zója. Kapcsolatban áll a ZANU–PF-hez tartozó kormányfrakcióval. 2008 júniusában erőszakos fellépést rendelt el az MDC támo- gatóival szemben.
(3)	Chipanga, Tongesai Shadreck	Volt belügyminiszter-helyettes, szül.:1940.10.10. vagy 1946.10.10.	A kormány volt tagja és a zimbabwei titkos- rendőrség volt igazgatója; köze van a politikai gyilkosságokhoz.
(4)	Kwenda, R.	Őrnagy, Kelet-Zaka.	Közvetlenül részt vett a választások előtti és alatti terrorkampányban. A 2008-as zakai erőszakos fellépés vezetője.
(5)	Mahofa, Shuvai Ben	Volt ifjúsági fejlesztési, nemek közötti esélyegyenlőségi és munkahely-teremtési miniszterhelyettes, szül.: 1941.4.4.; útlevélszám: AD000369; személyiigazolvány-szám: ID 27-031942V27	Pénzzel támogatta a masvingói kínzó táborok létrehozóit. Ezeknek a bázisoknak a személy- zete gyilkolta meg Mapurisa Zvidzait 2008. április 24-én és Tiziro Moyót 2008. június 11-én.
(6)	Mashava, G.	Ezredes, Közép-Chiredzi.	A politikai indíttatású erőszak vezetője 2008- ban Chiredziben.
(7)	Moyo, Gilbert	„Háborús veterán”, a ZANU–PF milíciavezé- re.	Közvetlenül részt vett a 2008-as választások előtti és alatti terrorkampányban Nyugat- Mashonaland tartományban (Chegutu); részt vett a gazdaságok erőszakos kisajátításában.
(8)	Mpabanga, S.	Alezredes, Kelet-Mwenezi.	Közvetlenül részt vett a választások előtti és alatti terrorkampányban. Ő vezette a politikai erőszakot Mweneziben.
(9)	Msipa, Cephas George	Volt tartományi kormányzó, Midlands, szül.: 1931.7.7.	Volt tartományi kormányzó, kapcsolatban áll a ZANU–PF-hez tartozó kormányfrakcióval.
(10)	Muchono, C.	Alezredes, Nyugat-Mwenezi.	Közvetlenül részt vett a választások előtti és alatti terrorkampányban azáltal, hogy ő irányította a 2008-as mwenezi terrorkam- pányt.
(11)	Mudenge, Isack Stanis- laus Gore- razvo	Felsőoktatási és felnőttképzési miniszter (volt külügyminiszter), szül.: 1941.12.17. vagy 1948.12.17.; útlevélszám: AD000964; személyiigazolvány-szám: 63-645385Q22.	A kormány ZANU–PF-hez tartozó tagja.
(12)	Mudonhi, Columbus	Felügyelő-helyettes, Zimbabwei Köztársá- sági Rendőrség (ZRP).	Közvetlenül részt vett a választások előtti és alatti terrorkampányban azáltal, hogy ő irányította a 2008-as buherai erőszakot.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	A jegyzékbe vétel okai
(13)	Mugariri, Bothwell	Volt magas rangú rendőrpáncsnok-helyettes.	A biztonsági erők volt tagja, és jelentős mértékben felelős a békés gyülekezés jogát súlyosan sértő erőszakos cselekményekért. Hararei felelős tisztviselőként kapcsolatba hozható a 2007. márciusi erőszakos fellépésekkel.
(14)	Mumba, Isaac	Főfelügyelő.	Közvetlenül részt vett a 2008-as választások előtti és alatti terrorkampányban. Annak a parancsnoki láncnak a tagja, amely megszervezte a Muzarabani térségbeli Soka faluban végrehajtott erőszakos fellépést.
(15)	Mutsvunguma, S.	Ezredes, Headlands.	Közvetlenül részt vett a 2008-as választások előtti és alatti terrorkampányban Mutarében és a hegyvidéken.
(16)	Nkomo, John Landa	Alelnök. Az alsóház volt elnöke (az Elnöki Hivatal volt különleges ügyekkel foglalkozó minisztere), a ZANU-PF országos elnöke, szül.: 1934.8.22.; útlevélszám: AD000477; személyiigazolvány-szám: 63-358161Q73.	A legrégebb óta hivatalban lévő ZANU-PF-hez tartozó kormánytag.
(17)	Nyambuya, Michael Reuben	Volt energia- és áramfejlesztési miniszter (volt altábornagy, tartományi kormányzó: Manicaland), szül.: 1955.7.23.; útlevélszám: AN045019; személyiigazolvány-szám: 50-013758E50.	A kormány ZANU-PF-hez tartozó volt tagja. Részt vett a Manicaland tartománybeli erőszakban; a hadsereg állományának segítségét használta a gazdaságok kisajátításához.
(18)	Parirenyatwa, David Pagwese	Volt egészségügyi és gyermekjóléti miniszter (volt miniszterhelyettes), szül.: 1950.8.2.; útlevélszám: AD000899; személyiigazolvány-szám: 63-320762P47.	A kormány ZANU-PF-hez tartozó volt tagja. Kínzóátörök felállítását szervezte Észak-Murehwában, és támogatást nyújtott azoknak a bandáknak, amelyek 2008. június 17-én meggyilkolták Edward Pfu kwát, 2008 novemberében pedig Alloys Chandisareva Sanyangorét.
(19)	Rangwani, Dani	Rendőrfelügyelő; szül.: 11.02.1962; személyiigazolvány-szám: 70-006039V70.	A biztonsági erők tagja. Tagja volt annak az ötvenfős csoportnak, amelyet közvetlenül a ZANU-PF fizetett azért, hogy megkeressék és megkínózzák az MDC támogatóit 2007 áprilisában.
(20)	Ruwodo, Richard	A Védelmi Minisztérium háörös veteránok ügyeiért felelős igazgatója. Dandártábornok, 2008. augusztus 12-én vezérezredessé léptették elő (nyugalmozott); a Védelmi Minisztérium volt megbízott politikai államtitkára, szül.: 1954.3.14.; személyiigazolvány-szám: 63-327604B50.	A hadsereg magas rangú tisztje; közvetlenül részt vett a választások előtt és után dúló terrorkampányban. A háörös veteránokat felügyeli, akiknek csoportját arra használták fel, hogy végrehajtsák a kormány ZANU-PF frakciójának elnyomó politikáját.
(21)	Zhuwao, Patrick	Volt tudományos és technológiai miniszter-helyettes; szül.: 1967.5.23.; személyiigazolvány-szám: 63-621736K70.	A kormány ZANU-PF-hez tartozó volt tagja. 2009 júliusában megzavarta és félbeszakította az alkotmányozó konferencia ülését. Norton városának környékén a Központi Hírszerző Szervezet (CIO) ügynökeinek segítségével MDC-szimpatizánsokat félemlített meg.

(2) A „II. Szervezetek” részből a következő bejegyzést törölni kell:

	Név	Azonosító adatok	A jegyzékbe vétel okai
(1)	Divine Homes (PVT) Ltd	6 Hillside Shopping Centre, Harare, Zimbabwe; 31 Kensington Highlands, Harare, Zimbabwe; 12 Meredith Drive, Eastlea, Harare, Zimbabwe.	Elnöke David Chapfika.

A BIZOTTSÁG 146/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 19.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 19-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	80,1
	MA	60,3
	TN	88,1
	TR	118,6
	ZZ	86,8
0707 00 05	EG	208,4
	MA	191,6
	TR	166,4
	ZZ	188,8
0709 91 00	EG	76,0
	ZZ	76,0
0709 93 10	MA	41,2
	TR	118,0
	ZZ	79,6
0805 10 20	EG	52,4
	IL	71,3
	MA	56,1
	TN	52,2
	TR	58,3
	ZZ	58,1
0805 20 10	IL	147,9
	MA	101,7
	ZZ	124,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	67,0
	IL	138,3
	KR	134,8
	MA	121,6
	TR	66,6
	ZA	148,7
	ZZ	112,8
0805 50 10	EG	83,9
	TR	79,2
	ZZ	81,6
0808 10 80	CN	84,0
	MK	34,9
	US	177,3
	ZZ	98,7
0808 30 90	AR	136,4
	CL	223,6
	CN	36,6
	TR	179,9
	US	140,7
	ZA	109,9
	ZZ	137,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. február 18.)

Lettországnak a klasszikus sertéspestisnek a vaddisznó-populációban történő felszámolására és a vaddisznók sürgősségi oltására irányuló terve jóváhagyásáról

(az értesítés a C(2013) 720. számú dokumentummal történt)

(Csak a lett nyelvű szöveg hiteles)

(2013/90/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről szóló, 2001. október 23-i 2001/89/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (1) bekezdésére és 20. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2001/89/EK irányelv bevezeti a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló uniós minimumintézkedéseket, többek között az abban az esetben alkalmazandó intézkedéseket is, ha a klasszikus sertéspestis vaddisznóknál való előfordulása megerősítést nyert.
- (2) 2012 novemberében Lettország megerősítette a klasszikus sertéspestis vaddisznóknál való előfordulását területének keleti részén, az orosz és a belarusz határ mentén.
- (3) A betegség vaddisznóknál való előfordulását követően 2012 novemberében a klasszikus sertéspestis jelenlétét ugyanazon a területen háztáji sertéstartó gazdaságokban is megerősítették.
- (4) Lettország a 2001/89/EK irányelvben előírtaknak megfelelően járványvédelmi intézkedéseket fogadott el, amelyek az érintett sertéstartó gazdaságokban a betegség felszámolását eredményezték.
- (5) Az epidemiológiai helyzetre való tekintettel 2013. január 15-én a 2001/89/EK irányelvnek megfelelően Lettország eljuttatta a Bizottsághoz a vaddisznók klasszikus sertéspestisének a tagállam érintett területein történő felszámolására irányuló tervet. Lettország emellett, mivel tervbe vette a vaddisznók vakcinázásának bevezetését, ugyanazon a napon vakcinázási tervet nyújtott be a Bizottságnak jóváhagyás céljából.
- (6) A Bizottság megvizsgálta a Lettország által benyújtott terveket, és megállapította, hogy azok megfelelnek a 2001/89/EK irányelvnek.

(7) Az átláthatóság érdekében helyénvaló, hogy e határozat meghatározza Lettország azon földrajzi területeit, ahol a felszámolási tervet végrehajtják, és a vaddisznók vakcinázását megvalósítják.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Lettország által 2013. január 15-én benyújtott, a vaddisznók klasszikus sertéspestisének a melléklet 1. részében meghatározott területeken való felszámolására vonatkozó tervet a Bizottság jóváhagyja.

2. cikk

A Bizottság jóváhagyja a Lettország által 2013. január 15-én benyújtott, a melléklet 2. részében meghatározott területeken élő vaddisznók sürgősségi vakcinázására irányuló tervet.

3. cikk

Lettország hatályba lépteti az 1. és a 2. cikkben említett tervek végrehajtásához szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket.

4. cikk

Ennek a határozatnak a Lett Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 18-án.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 316., 2001.12.1., 5. o.

MELLÉKLET

1. RÉSZ

A felszámolásra vonatkozó terv által érintett területek

Alūksnes megyében Pededzes és Liepnas község. Rēzeknes megyében Pušas, Mākonkalna és Kaunatas község. Daugavpils megyében of Dubnas, Višķu, Ambeļu, Bīķernieku, Maļinovas, Naujenes, Tabores, Vecsalienas, Salienas, Skrudalienas, Demenes és Laucesas község. Balvu megyében Viksnas, Kubuļu, Balvu, Bērzkālnes, Lazdulejas, Briežuciema, Vectilžas, Tilžas, Krišjāņu és Bērzpils község. Rugāju megyében Rugāju és Lazdukalna község. Viļakas megyében Žiguru, Vecumu, Kupravas, Susāju, Medņevas és Šķilbēnu község. Baltinavas megyében Baltinavas község. Kārsavas megyében Salnavas, Malnavas, Golīševas, Mērdzenes és Mežvidu község. Ciblas megyében Pušmucovas, Līdumnieku, Ciblas, Zvirgzdenes és Blontu község. Ludzas megyében Ņukšu, Briģu, Isnaudas, Nirzas, Pildas, Rundēnu és Istras község. Zilupes megyében Zaļesjes, Lauderu és Pasiēnes község. Dagdas megyében Andzeļu, Ezernieku, Šķaunes, Svariņu, Bērziņu, Ķepovas, Asūnes, Dagdas, Konstantīnovas és Andrupenes község. Aglonas megyében Kastuļinas, Grāveru, Šķeltovas és Aglonas község. Krāslavas megyében Aulejas, Kombuļu, Skaistas, Robežnieku, Indras, Piedrujas, Kalniešu, Krāslavas, Kaplavas, Ūdrīšu és Izvaltas község.

2. RÉSZ

A sürgősségi vakcinázásra vonatkozó terv által érintett területek

Alūksnes megyében Pededzes és Liepnas község. Rēzeknes megyében Pušas, Mākonkalna és Kaunatas község. Daugavpils megyében of Dubnas, Višķu, Ambeļu, Bīķernieku, Maļinovas, Naujenes, Tabores, Vecsalienas, Salienas, Skrudalienas, Demenes és Laucesas község. Balvu megyében Viksnas, Kubuļu, Balvu, Bērzkālnes, Lazdulejas, Briežuciema, Vectilžas, Tilžas, Krišjāņu és Bērzpils község. Rugāju megyében Rugāju és Lazdukalna község. Viļakas megyében Žiguru, Vecumu, Kupravas, Susāju, Medņevas és Šķilbēnu község. Baltinavas megyében Baltinavas község. Kārsavas megyében Salnavas, Malnavas, Golīševas, Mērdzenes és Mežvidu község. Ciblas megyében Pušmucovas, Līdumnieku, Ciblas, Zvirgzdenes és Blontu község. Ludzas megyében Ņukšu, Briģu, Isnaudas, Nirzas, Pildas, Rundēnu és Istras község. Zilupes megyében Zaļesjes, Lauderu és Pasiēnes község. Dagdas megyében Andzeļu, Ezernieku, Šķaunes, Svariņu, Bērziņu, Ķepovas, Asūnes, Dagdas, Konstantīnovas és Andrupenes község. Aglonas megyében Kastuļinas, Grāveru, Šķeltovas és Aglonas község. Krāslavas megyében Aulejas, Kombuļu, Skaistas, Robežnieku, Indras, Piedrujas, Kalniešu, Krāslavas, Kaplavas, Ūdrīšu és Izvaltas község.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. február 18.)

a 2008/855/EK határozatnak a klasszikus sertéspestis lettországi előfordulásával összefüggő járványvédelmi intézkedésekre vonatkozóan történő módosításáról

(az értesítés a C(2013) 722. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/91/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ bizonyos járványügyi intézkedéseket ír elő az említett határozat mellékletében felsorolt tagállamokban, illetve régiókban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatban. A klasszikus sertéspestis tekintetében a tagállamokban, illetve azok különböző területein a járványügyi helyzet különböző. A 2008/855/EK határozat melléklete ezért három részből áll, melyek mindegyike tagállami területeket sorol fel; a különböző részekben szereplő területekre a járványügyi helyzetnek megfelelően különböző intézkedések alkalmazandók.
- (2) Azoknak az érintett tagállamoknak, melyeknek egyes területei szerepelnek a 2008/855/EK határozat mellékletének II. részében, biztosítaniuk kell, hogy az ezeken a területeken lévő gazdaságokból friss sertéshúst, és részben vagy teljes egészében ilyen sertések húsból készült előkészített húst és húskészítményt csak akkor szállítanak más tagállamba, ha teljesülnek bizonyos követelmények.
- (3) 2012. november 20-án Lettország bejelentette, hogy a klasszikus sertéspestis felütötte fejét a Dagdas és Zilupes novads területén, Oroszország és Belarusz határán élő vaddisznóállományban. A vaddisznókat egy nemzeti megfigyelési program keretében ellenőrizték. Lettország november 27-én bejelentést tett továbbá arról is, hogy az említett területen található háztáji gazdaságokban is felütötte a fejét a klasszikus sertéspestis.

- (4) Lettország a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről szóló, 2001. október 23-i 2001/89/EK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ szerint intézkedéseket hozott, és fertőzött területnek nyilvánította Alūksnes, Rēzeknes, Daugavpils, Balvu, Rugāju, Viļakas, Baltinavas, Kārsavas, Ciblas, Ludzas, Zilupes, Dagdas, Aglonas és Krāslavas novads területének egy részét. Ezenfelül Lettország tervet nyújtott be a Bizottsághoz a klasszikus sertéspestisnek az érintett területen történő felszámolására. A Bizottság a Lettországnak a klasszikus sertéspestisnek a vaddisznó-populációban történő felszámolására és a vaddisznók sürgősségi oltására irányuló terve jóváhagyásáról szóló, 2013. február 18-i 2013/90/EU bizottsági végrehajtási határozattal ⁽⁵⁾ jóváhagyta a tervet.
- (5) A Lettország által benyújtott információk alapján helyénvaló Alūksnes, Rēzeknes, Daugavpils, Balvu, Rugāju, Viļakas, Baltinavas, Kārsavas, Ciblas, Ludzas, Zilupes, Dagdas, Aglonas és Krāslavas novads érintett részeit felvenni a 2008/855/EK határozat mellékletének II. részébe.
- (6) A 2008/855/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/855/EK határozat mellékletének II. része a következő szöveggel egészül ki:

„Lettország:

Alūksnes novads területén Pededzes és Liepnas pagasts. Rēzeknes novads: Pušas, Mākonkalna és Kaunatas pagasts. Daugavpils novads területén Dubnas, Višķu, Ambelju, Bīķernieku, Maļinovas, Naujenes, Tabores, Vecsalienas, Salienas, Skrudalienas, Demeņes és Laucesas pagasts. Balvu novads területén Vīksnas, Kubulju, Balvu, Bērkalnes, Lazdulejas, Briecuciema, Vectilzas, Tilzas, Krišjāņu és Bērzpils pagasts. Rugāju novads területén Rugāju és Lazdukalna pagasts. Viļakas novads területén Žiguru, Vecumu, Kupravas, Susāju, Medņevas és Šķilbēnu pagasts. Baltinavas novads területén

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

⁽³⁾ HL L 302., 2008.11.13., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 316., 2001.12.1., 5. o.

⁽⁵⁾ Lásd e Hivatalos Lap 70. oldalát.

Baltinavas pagasts. Kārsavas novads területén Salnavas, Malnavas, Goliševas, Mērdzenes és Mežvidu pagasts. Ciblas novads területén Pušmucovas, Lidumnieku, Ciblas, Zvirgzdenes Blontu pagasts. Ludzas novads területén Nukšu, Briģu, Isnau-
das, Nirzas, Pildas, Rundēnu és Istras pagasts. Zilupes novads területén Zaļesjes, Lauderu és Pasiēnes pagasts. Dagdas novads területén Andzeļu, Ezernieku, Šķaunes, Svaiņņu, Bērziņu, Ķepovas, Asūnes, Dagdas, Konstantīnovas és Andrupenes pagasts. Aglonas novads területén Kastuļinas, Grāveru, Šķeltovas és Aglonas pagasts. Krāslavas novads területén Aulejas, Kombuļu, Skaistas, Robežnieku, Indras, Piedrujas, Kalniešu, Krāslavas, Kaplavas, Ūdrīšu és Izvaltas pagasts.”

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 18-án.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2013. február 18.)****a Kínából származó, egyes áruk szállításához ténylegesen használt fa csomagolóanyagra vonatkozó felügyeletről, növény-egészségügyi ellenőrzésekről és meghozandó intézkedésekről**

(az értesítés a C(2013) 789. számú dokumentummal történt)

(2013/92/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk**Foglalommeghatározások**

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (3) bekezdésének harmadik mondatára,

E határozat alkalmazásában a következő foglalommeghatározásokat kell alkalmazni:

mivel:

- (1) A jelenleg bármilyen áru szállításához használt, fából készült csomagolóanyagnak meg kell felelnie a 2000/29/EK irányelv IV. melléklete A. része I. szakasza 2. és 8. pontjában foglaltaknak.
- (2) A tagállamok által a közelmúltban végzett növény-egészségügyi ellenőrzések kimutatták, hogy a Kínából származó egyes áruk szállításához használt fa csomagolóanyag károsító szervezetekkel, különösen az *Anoplophora glabripennis* (Motschulsky) szervezettel fertőzött, amely Ausztriában, Franciaországban, Németországban, Olaszországban, Hollandiában és az Egyesült Királyságban e károsító szervezetek elterjedését okozta.
- (3) Ezért az ilyen áruk fa csomagolóanyagát a 2000/29/EK irányelv 13. cikke (1) bekezdése szerinti felügyeletnek, 13a. cikke (1) bekezdése b) pontjának iii. alpontja szerinti növény-egészségügyi ellenőrzésnek, és adott esetben a 13c. cikke (7) bekezdése szerinti intézkedéseknek kell alávetni. Az említett növény-egészségügyi ellenőrzések eredményéről értesíteni kell a Bizottságot.
- (4) A Bizottságnak jelentett eredmények alapján 2014. május 31-ig felülvizsgálatot kell végezni e határozat eredményességének, és a Kínából származó egyes áruk szállításához használt fa csomagolóanyagok Unióba irányuló importja által jelentett növény-egészségügyi kockázatoknak az értékelése céljából.
- (5) Ezt a határozatot 2015. március 31-ig kell alkalmazni.
- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

- a) „fa csomagolóanyag” valamely áru alátámasztására, védelmére vagy szállítására szolgáló fa vagy fatermék csomagolóládák, dobozok, rekeszek, dobok és hasonló csomagolóeszközök, szállítódeszkák, szekrényes rakodólapok, egyéb raklapok, raklapkeretek és alátétfa formájában, amelyeket gyakorlatilag mindenféle tárgy szállításánál alkalmaznak; nem tartozik ide a ragasztó, hő, nyomás segítségével vagy ezek kombinációjával előállított, feldolgozott fa és a legfeljebb 6 mm vastagságú, teljes egészében fa csomagolóanyag.
- b) „meghatározott áruk” az I. mellékletben felsorolt, Kombinált Nomenklátúra szerinti kódok alapján az Unióba importált, és a 2658/87/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾ I. mellékletében szereplő leírásoknak megfelelő áruk.
- c) „szállítmány” egyetlen, a vámjáráshoz vagy más alaki követelményekhez szükséges okmány hatálya alá tartozó árumennyiség.

2. cikk**Felügyelet**

(1) A meghatározott áruk valamennyi szállítmányának fa csomagolóanyagát alá kell vetni a 2013/92/EGK tanácsi rendelet⁽³⁾ 37. cikke (1) bekezdése szerinti vámfelügyeletnek és a 2000/29/EK irányelv 13. cikke (1) bekezdésében említett, illetékes hivatalos szervek általi felügyeletnek. A meghatározott árukat csak akkor kell a 2013/92/EGK rendelet 4. cikke (16) bekezdése a), d), e), f) és g) pontjaiban meghatározott vámeljárásoknak alávetni, ha a 3. cikkben meghatározott alaki követelmények teljesültek.

(2) Az illetékes hivatalos szervek előírhatják, hogy a repülőterti hatóságok, kikötői hatóságok vagy akár az importőrök, akár az üzemeltetők – a közöttük lévő megállapodás szerint –, amint tudomásukra jut az ilyen szállítmányok közvetlen érkezése, előzetesen értesítsék a belépési pont vámhivatalát és a belépési pont hivatalos szervét.

⁽¹⁾ HL L 169., 2000.7.10., 1. o.

⁽²⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽³⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

3. cikk

Növény-egészségügyi ellenőrzések

A meghatározott áruk szállítmányainak fa csomagolóanyagát az e határozat I. mellékletében magállapított gyakorisággal alá kell vetni a 2000/29/EK irányelv 13a. cikke (1) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában előírt növény-egészségügyi ellenőrzéseknek, annak megerősítése érdekében, hogy a fa csomagolóanyag megfelel a 2000/29/EK irányelv IV. melléklete A. része I. szakasza 2. és 8. pontjában foglalt követelményeknek.

A növény-egészségügyi ellenőrzéseket az Unióba való belépési ponton vagy a 2004/103/EK bizottsági irányelvnek ⁽¹⁾ megfelelően létesített rendeltetési helyen kell elvégezni, *mutatis mutandis*.

4. cikk

Meg nem felelés esetén alkalmazandó intézkedések

Amennyiben a 3. cikkben említett növény-egészségügyi ellenőrzések az mutatják, hogy a 2000/29/EK irányelv IV. melléklete A. része I. szakasza 2. és 8. pontjában foglalt követelmények nem teljesülnek, vagy hogy a fa csomagolóanyag az említett irányelv I. mellékletének A. részében felsorolt károsító szervezetekkel fertőzött, az érintett tagállam a meg nem felelő fa csomagolóanyagot haladéktalanul aláveti az említett irányelv 13c. cikke (7) bekezdésében előírt intézkedések egyikének.

5. cikk

Jelentéstétel

A tagállamok a 94/3/EK bizottsági irányelv ⁽²⁾ sérelme nélkül a II. mellékletben szereplő sablon segítségével értesítik a Bizottságot az e határozat 2. és 3. cikke értelmében elvégzett növény-egészségügyi ellenőrzések számáról és eredményeiről, az alábbi menetrend szerint: a 2013. április 1-jétől 2013.

szeptember 30-ig tartó időszakban végzett vizsgálatokról 2013. október 31-ig; a 2013. október 1-jétől 2014. március 31-ig tartó időszakban végzett vizsgálatokról 2014. április 30-ig; a 2014. április 1-jétől 2014. szeptember 30-ig tartó időszakban végzett vizsgálatokról 2014. október 31-ig; végül a 2014. október 1-jétől 2015. március 31-ig tartó időszakban végzett vizsgálatokról 2015. április 30-ig tesznek jelentést.

6. cikk

Felülvizsgálat

E határozatot 2014. május 31-ig felülvizsgálják.

7. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a határozat 2013. április 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet 2015. március 31-ig alkalmazandó.

8. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 18-án.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 313., 2004.10.12., 16. o.

⁽²⁾ HL L 32., 1994.2.5., 37. o.

I. MELLÉKLET

MEGHATÁROZOTT ÁRUK

Kombinált Nomenklátúra szerinti kód	Árumegnevezés	Növény-egészségügyi ellenőrzések gyakorisága (%)
2514 00 00	Palakő durván nagyolva vagy fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva is, tömb vagy téglalap (beleértve a négyzet) alakú tábla formában	90
2515	Legalább 2,5 térfogattömegű márvány, travertin, ekozin és más mésztartalmú emlékművi vagy építőkö és alabástrom durván nagyolva vagy fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva is, tömb vagy téglalap (beleértve a négyzet) alakú tábla formában	90
2516	Gránit, porfír, bazalt, homokkő és más emlékművi vagy építőkö, durván nagyolva vagy fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb vagy téglalap (beleértve a négyzet) alakú tábla formában	90
6801 00 00	Kövezetkocka (kockakő), szegélykö és járdaburkoló kö természetes kőből (a pala kivételével)	15
6802	Megmunkált szobrászati vagy épületkö (a pala kivételével) és ezekből készült áru, a 6801 vtsz. alá tartozó áruk kivételével; mozaikkocka és hasonló, természetes kőből (beleértve a palát is), hátlappal ellátva is; természetes kőpor, -hulladék és -granulátum (beleértve a palát is), mesterségesen színezve	15

SABLON AZ ADATSZOLGÁLTATÁSHOZ

Jelentés a Kínából származó meghatározott áruk valamennyi szállítmánya fa csomagolóanyagának növény-egészségügyi importellenőrzéséről

Jelentéstételi időszak:

Jelentéstevő tagállam:

Érintett belépési pontok:

	Vizsgálat helye: a belépési ponton megvizsgált mennyiség: a rendeletetési helyen megvizsgált mennyiség:				
	Kombinált Nomenklatúra szerinti kód: 2514 00 00	Kombinált Nomenklatúra szerinti kód: 2515	Kombinált Nomenklatúra szerinti kód: 2516	Kombinált Nomenklatúra szerinti kód: 6801 00 00	Kombinált Nomenklatúra szerinti kód: 6802
A jelentéstevő tagállamon keresztül az Unióba belépő szállítmányok száma					
A megvizsgált szállítmányok száma					
— Amelyből károsító szervezettel fertőzött, és nincs megfelelő ISPM15 jelzéssel ellátva (kérjük, az adatokat károsító szervezet, illetve hiányzó vagy hibás jelzés szerinti bontásban adja meg)					
— Amelyből károsító szervezettel fertőzött, és megfelelő ISPM15 jelzéssel van ellátva (kérjük, az adatokat károsító szervezet szerinti bontásban adja meg)					
— Amelyből nincs megfelelő ISPM15 jelzéssel ellátva (kérjük, az adatokat hiányzó vagy hibás jelzés szerinti bontásban adja meg)					
Megvizsgált és meg nem felelő fa csomagolóanyag miatt feltartóztatott szállítmányok száma összesen					
Megvizsgált, megfelelő fa csomagolóanyaggal ellátott szállítmányok száma összesen					

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU